



Совет Безопасности

Distr.: General
13 November 2009
Russian
Original: English

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 12 ноября 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности оценки Председателя (см. приложение I) и Обвинителя (см. приложение II) Международного трибунала по бывшей Югославии.

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящих оценок до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Патрик Робинсон
Председатель



Приложение I

Оценка и доклад Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии судьи Патрика Робинсона за период с 15 мая по 15 ноября 2009 года, представляемые Совету Безопасности в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Меры, принятые для осуществления стратегии завершения работы	6
A. Досудебные разбирательства	6
B. Судебное производство	6
C. Разбирательство дел о неуважении к Трибуналу	12
D. Апелляционное производство	13
III. Удержание персонала	15
IV. Передача дел	17
V. Информационно-пропагандистская программа	17
VI. Потерпевшие и свидетели	18
VII. Сотрудничество государств	20
VIII. Остаточный механизм	20
IX. Наследие и создание потенциала	25
X. Заключение	27

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности, принятой 26 марта 2004 года, в пункте 6 которой Совет просил Международный трибунал по бывшей Югославии («Трибунал») «представить Совету к 31 мая 2004 года, а затем представлять каждые шесть месяцев оценки Председателя и Обвинителя, подробно отражающие прогресс в осуществлении стратегии завершения работы Международного трибунала с разъяснением того, какие меры были приняты по осуществлению стратегии завершения работы и какие меры еще необходимо принять, включая передачу дел обвиняемых среднего и низшего звена в компетентные национальные органы»¹.

2. В соответствии с просьбой Генерального секретаря² и указанием Совета Безопасности настоящий доклад представляется во исполнение рекомендации в пункте 259(m) доклада Генерального секретаря об административных и бюджетных аспектах различных вариантов возможного размещения архивов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и механизма/механизмов, замещающего/замещающих эти трибуналы³, и содержит информацию для Совета о ходе выполнения Трибуналом задач, поставленных в рекомендации в пункте 259(l).

I. Введение

3. Международный трибунал вынес обвинительные заключения в отношении 161 обвиняемого, и из этого числа дело лишь одного обвиняемого находится на досудебном этапе и его разбирательство начнется в скором времени⁴. К сожалению, двое обвиняемых — Ратко Младич и Горан Хаджич — все еще находятся на свободе⁵. В настоящее время в первой инстанции рассматриваются дела в общей сложности 24 обвиняемых⁶ и еще 13 дел находятся на стадии преапелляционного производства⁷. Производство по всем другим делам завершено.

4. На стадии судебного производства в первой инстанции находятся восемь дел и одно дело находится на стадии подготовки судебного решения. Рассмотрение пяти дел будет завершено в 2010 году, трех дел — в первой половине 2011 года и разбор оставшегося дела Радована Караджича в настоящее время, по прогнозам, будет завершено к сентябрю 2012 года⁸.

¹ Настоящий доклад следует рассматривать вместе с предыдущими 11 докладами, представленными в соответствии с резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности: S/2004/420 от 24 мая 2004 года; S/2004/897 от 23 ноября 2004 года; S/2005/343 от 25 мая 2005 года; S/2005/781 от 14 декабря 2005 года; S/2006/353 от 31 мая 2006 года; S/2006/898 от 16 ноября 2006 года; S/2007/283 от 16 мая 2007 года; S/2007/663 от 12 ноября 2007 года; S/2008/326 от 14 мая 2008 года; S/2008/729 от 24 ноября 2008 года; и S/2009/252 от 18 мая 2009 года.

² Письмо Генерального секретаря от 8 октября 2009 года на имя Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии.

³ S/2009/258.

⁴ Добавление IV.

⁵ Добавление III.

⁶ Добавление II.

⁷ Добавления V-VII.

⁸ Добавление VIII.

5. Имело место отставание от графика судебных разбирательств, обусловленное целым рядом факторов, которые находятся вне контроля Трибунала, включая смерть адвоката, запугивание свидетелей, болезнь обвиняемого и необходимость назначения адвоката обвиняемому Караджичу, который заявил о своем желании защищать себя самостоятельно, после того как он отказался появиться на разбирательстве своего дела. Разумеется, что это отставание в завершении процессов сказывается на темпах завершения апелляционного производства. Согласно нашей оценке, на данный момент отставание от графика судебных разбирательств окажет минимальное воздействие на намеченную дату завершения рассмотрения всех апелляций к середине 2013 года при условии существенного перераспределения судебных ресурсов в пользу Апелляционной камеры в течение 2010 и 2011 годов. Как объяснялось в моем предыдущем докладе, согласно проведенной Трибуналом оценке, в 2010 и 2011 годах в Апелляционную камеру необходимо будет перевести четырех судей Трибунала и четырех судей Международного уголовного трибунала по Руанде. Это позволит Трибуналу сформировать три состава судей Апелляционной камеры для рассмотрения в общей сложности 24 ожидаемых апелляций. Таким образом, каждый судья получит в работу шесть или семь апелляций. Производство по 13 апелляциям будет завершено в 2011 году и по восьми — в 2012 году. Девять судей Апелляционной камеры завершат рассмотрение их апелляций в 2012 году и шесть апелляционных судей завершат свою работу по оставшимся двум апелляциям в первой половине 2013 года. Пять из этих шести судей завершат рассмотрение оставшейся апелляции по делу Караджича к февралю 2014 года. Таковы планируемые в настоящее время даты завершения производства, но вместе с тем будут приняты все возможные меры для ускорения разбирательств и сокращения этих запланированных сроков.

6. Перераспределение ресурсов в пользу Апелляционной камеры является частью стратегии сокращения Трибунала, и в 2010 и 2011 годах число судей в целом уменьшится. Ожидается, что все судьи *ad litem*, кроме двух, покинут Трибунал в 2010 и 2011 годах, а четыре постоянных судьи также покинут свои должности в 2010 и 2011 годах. Двумя оставшимися судьями *ad litem* будут судьи, рассматривающие дело *Караджича*. Это уменьшение общего объема ресурсов заложено в представленный Трибуналу бюджет, в котором отражается сокращение персонала на уровне всего Трибунала приблизительно на 40 процентов в течение следующих двух лет.

7. Я отмечаю, что в своей резолюции 1877 (2009) Совет Безопасности продлил срок полномочий судей судебных камер и судей *ad litem* Трибунала до 31 декабря 2010 года в соответствии с мандатом его апелляционных судей. В свете графика судебного производства в первой инстанции и апелляционного производства, представленного Совету Безопасности, ясно, что этого продления не будет достаточно и что потребуются дальнейшее продление сроков полномочий нескольких судей. Я ссылаюсь на положения резолюции 1877 Совета Безопасности и явно выраженную приверженность Совета в плане рассмотрения этого вопроса до конца нынешнего года. Я настоятельно призываю Совет Безопасности как можно скорее рассмотреть этот вопрос и продлить сроки полномочий судей в соответствии с запланированными графиками судебных и апелляционных разбирательств. Продление срока полномочий на этой основе позволит согласовать мандаты судей с функциями сотрудников Трибунала, которым в соответствии с резолюцией 63/256 Генеральной Ассамблеи предлага-

ются контракты с учетом дат запланированных сокращений должностей согласно действующим графикам судебных разбирательств. Эта мера была принята Генеральной Ассамблеей для устранения чувства неопределенности, которое испытывают сотрудники относительно своей будущей работы в Трибунале, а также в качестве стимула для сотрудников продолжать работать в Трибунале до тех пор, пока он будет нуждаться в их услугах. Тем не менее, хотя это положительная мера, она не смогла остановить выбытие персонала тревожными темпами, составляющими приблизительно по одному сотруднику в день.

8. В течение отчетного периода были начаты три новых процесса. Один процесс по-прежнему должен начаться в декабре 2009 года. Как и в предыдущие отчетные периоды, судебные камеры продолжали работать в полную силу в плане проведения судебных разбирательств в первой инстанции, при этом одновременно проводится семь разбирательств, а в определенные периоды — и восемь. Кроме того, во время перерывов в графике судебных разбирательств слушались дела о проявлении неуважения к Трибуналу. Поскольку Трибунал располагает лишь тремя залами судебных заседаний, каждый день в них с раннего утра до вечера проходят заседания двух судебных составов.

9. Задержки в оперативном проведении некоторых судебных разбирательств в Трибунале вновь были вызваны заявлениями о проявлении неуважения к Трибуналу, которые обсуждаются более подробно ниже. Трибунал принимает все возможные меры для ограничения воздействия этих заявлений на ход разбирательств, однако когда возможное воздействие проявления неуважения заключается в том, чтобы не допустить явки свидетелей в Трибунал, продолжение этих разбирательств существенно тормозится. Из-за заявлений подобного рода одно разбирательство было приостановлено на семь месяцев до разбора возникшего в его ходе вопроса о проявлении неуважения, с тем чтобы обеспечить объективность разбирательства.

10. Оперативному проведению разбирательств в Трибунале также воспрепятствовал уход его трех опытных постоянных судей и время, потребовавшееся на поиск судей, для того чтобы заменить их. Один постоянный судья Апелляционной камеры покинул Трибунал в мае 2009 года, а замену ему удалось найти только в сентябре 2009 года. Для сведения к минимуму воздействия ухода судьи один из нынешних судей Судебной камеры был придан Апелляционной камере в период, когда он также завершал рассмотрение в качестве председательствующего судьи дела, по которому проходило несколько обвиняемых. В настоящее время это разбирательство завершено и находится на стадии составления решения, однако соответствующая задержка составила приблизительно три месяца.

11. В течение отчетного периода были рассмотрены три апелляции и вынесено решение по одной из апелляций 12 ноября 2009 года. Решения по двум другим апелляциям должны быть вынесены в начале следующего года. В настоящее время рассмотрения ожидают пять апелляций. Апелляционная камера также по-прежнему работала на максимальную мощность, рассматривая апелляции, поступающие из Международного уголовного трибунала по Руанде⁹.

12. В соответствии с резолюцией 1503 (2003) Совета Безопасности Трибунал осуществил передачу дел всех обвиняемых среднего и низшего звена, которые

⁹ Добавления V-VII.

содержались в его списке. За рассмотрением этих дел, продолжающимся в странах данного региона, наблюдает Обвинитель, которому оказывает содействие Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Помимо этого, по-прежнему эффективно функционирует коллегия, созданная для рассмотрения просьб о предоставлении конфиденциальной информации для использования в национальных судах, и в течение отчетного периода она вынесла девять решений.

II. Меры, принятые для осуществления стратегии завершения работы

13. Различные меры, принимаемые судебными и апелляционной камерами для обеспечения справедливого и оперативного производства по делам, находящимся на их рассмотрении, следует рассматривать на примерах производства по конкретным делам. Поэтому ниже следует краткое резюме судебных разбирательств и рассматриваемых нами апелляций, а также решений, которые были приняты для урегулирования связанных с ними конкретных проблем.

A. Досудебные разбирательства

14. Активно ведется подготовка к началу судебного процесса над *Здравко Толмиром* в декабре 2009 года. Обвинительное заключение содержит восемь пунктов, включая обвинения в геноциде и преступлениях против человечности, которые, предположительно, были совершены в более чем 20 различных местах. В течение этого года с учетом сроков, установленных судьей предварительного производства, обвинение представило ходатайства о приобщении к делу письменных доказательств вместо устных показаний и ходатайства о приеме судебной выписки в отношении преюдициальных фактов. Обвиняемый подал свою досудебную записку по делу и уведомление о защитном аргументе, основанном на алиби. Основная проблема, сказывающаяся на оперативной подготовке дела, по-прежнему заключается в том, что обвиняемый на данный момент желает представлять себя сам. На распорядительных совещаниях судья предварительного производства рекомендовал обвиняемому отказаться от самостоятельной защиты. Из-за того, что он желает представлять себя сам, все документы, вручаемые обвиняемому, включая представления, решения и постановления, должны переводиться на боснийский, хорватский, сербский язык. В результате чего прогресс не был столь быстрым, сколь он мог бы в ином случае быть. Однако по указанию судьи предварительного производства перевод важных состязательных бумаг был определен в качестве приоритетного в целях ускорения процедуры.

15. В частности, если бы Толмир был передан в распоряжении Трибунала раньше, то его могли бы судить вместе с обвиняемым в деле *Попович и др.*, однако теперь его приходится судить отдельно.

B. Судебное производство

16. В обвинительном заключении по делу *Поповича и др.*, по которому проходят семь обвиняемых, содержится восемь пунктов, включая обвинения в гено-

циде и преступлениях против человечности, которые, как утверждается, были совершены в более чем 20 различных местах. По первоначальным оценкам, продолжительность судебного разбирательства составляла 29 месяцев. На протяжении разбирательства Судебная камера прилагала усилия к обеспечению того, чтобы стороны излагали свои версии как можно более эффективно, и эти усилия, в общем, были успешными. Судебная камера устанавливала сроки, которые действительно позволяли ускорять действия сторон. Например, как обвинение, так и защита отказались от вызова свидетелей и представляли доказательства на основании правила 92 ter вместо устных показаний. Изложение защитой версий в деле семи обвиняемых было завершено 14 марта 2009 года. 27 марта Судебная камера вынесла постановление о том, чтобы окончательные судебные записки были представлены к 30 июня 2009 года, и заключительные аргументы слушались с 20 июля 2009 года. В соответствии с постановлениями Судебной камеры, заключительные судебные записки были представлены 30 июля 2009 года, а изложение заключительных аргументов началось 2 сентября 2009 года. Рассмотрение этого дела заняло несколько больше времени, чем первоначально предполагалось, из-за целого ряда факторов. Во-первых, процесс с семью обвиняемыми был необычно крупным. Во-вторых, он является очень сложным, к примеру, существует два предполагаемых объединенных преступных предприятия, большое число предположительно вовлеченных лиц, более 7000 предполагаемых жертв и предполагаемые действия обвиняемых взаимосвязаны. Наконец, имели место задержки, вызванные событиями, которые невозможно было предвидеть в начале разбирательства: недавно открылся значительный объем новых доказательств, которые, действуя разумно, невозможно было предвидеть и которые впоследствии были представлены на процессе. В результате этого сторонам было разрешено представить новые доказательства, после того как защита завершила изложение своей версии по делам семи человек. Ожидается, что решение будет вынесено в начале 2010 года.

17. Процесс по делу *Властимира Дордевича* начался 27 января 2009 года. Ему были предъявлены по пяти пунктам обвинения в преступлениях против человечности и нарушении законов и обычаев войны, которые, как утверждалось, были совершены в Косово в 1999 году. Хотя по этому делу проходит только один обвиняемый, оно является очень сложным из-за количества мест преступлений и объема собранных доказательств. Первоначально обвинение предложило заслушать 132 свидетеля и приобщить к делу 4489 доказательств. По распоряжению Камеры обвинение отозвало 17 свидетелей до начала процесса. Показания еще 10 свидетелей были полностью представлены в письменной форме. По распоряжению Судебной камеры свидетельские показания, полученные при главном допросе порядка 90 свидетелей, были представлены в форме письменных заявлений или протоколов допроса, при этом большинству свидетелей было предписано явиться в Трибунал лишь для перекрестного допроса. К 29 сентября 2009 года Камера заслушала показания всех, кроме двух из 104 свидетелей. Из-за болезни и других обстоятельств двух оставшихся свидетелей обвинения оно завершило изложение своей версии только 28 октября 2009 года. Защита начнет излагать свою версию 30 ноября 2009 года. Ожидается, что процесс продлится 16 месяцев, и он продвигается стабильными темпами.

18. В обвинительном заключении по делу *Обвинитель против Анте Готовины и др.*, по которому проходят трое обвиняемых, содержатся девять пунктов обвинений в преступлениях против человечности и нарушениях законов и обы-

чаев войны, которые, как утверждается, были совершены против сербского населения в 14 муниципалитетах в южной части района Краины в Хорватии в 1995 году. Процесс начался 11 марта 2008 года. Обвинение завершило изложение своей версии 5 марта 2009 года. По рекомендации Камеры обвинение представило свидетельские показания согласно правилу 92 ter в отношении 72 из 78 свидетелей. Однако все еще требуется значительное время для перекрестного допроса тремя группами защиты, в частности, с учетом большого объема доказательств, представленных обвинением. Это означает, что общее время на изложение обвинением своей версии значительно превысило первоначальные оценки. Защита приступила к изложению своей версии 28 мая 2009 года. Хотя защита запросила больше времени для представления своей аргументации, Камера предоставила ей в общей сложности 210 часов, что означает, что изложение защитой доказательств завершится в середине 2010 года. Камера далее рекомендовала защите представлять заявления согласно правилу 92 bis вместо устных показаний, сократить дачу показаний в Трибунале посредством применения правила 92 ter и потребовала, чтобы группы защиты пересмотрели списки своих свидетелей для устранения дублирующих друг друга доказательств. С того времени процесс изложения защитой своих аргументов стал продвигаться быстрее, чем ожидалось, в частности в связи с тем, что защита отказалась от вызова нескольких свидетелей и использовала меньше времени для представления доказательств, полученных в ходе главного допроса, чем предполагалось. Поэтому можно ожидать, что изложение защитой аргументов по делу третьего обвиняемого завершится в начале 2010 года. Просьбы о получении соответствующих документов из Хорватии превратились в серьезную процессуальную проблему. И хотя ее решение потребовало существенного объема ресурсов как сторон, так и Камеры, его влияние на сроки судебного разбирательства было до настоящего времени минимальным, поскольку в связи с ним проводилось меньше судебных слушаний. После представления пространных состязательных бумаг сторонами и Хорватией этот вопрос в настоящее время ожидает рассмотрения в Камере. Этот вопрос может повлиять на составление нового графика разбирательства этого дела. С учетом большого объема доказательств, полученных по этому делу, ожидается, что решение будет вынесено весной 2010 года.

19. Процесс по делу *Момчило Перишича* начался 2 октября 2008 года. Ему предъявлены 13 пунктов обвинений в преступлениях против человечности и нарушении законов и обычаев войны, которые, как утверждается, были совершены в Сараево, Загребе и Сребренице. Благодаря эффективному досудебному производству по этому делу на 60 процентов сократилось представление обвинением свидетельских показаний, полученных в ходе главного допроса. Определенные трудности вызвало отсутствие свидетелей обвинения. Камера рекомендовала, чтобы обвинение доставило в Гаагу больше свидетелей и чтобы эти свидетели были готовы давать показания во избежание перерывов, и это улучшило ситуацию. Камера также приобщила к делу показания 27 свидетелей, не требуя от них явки для перекрестного допроса. Обвинение должно завершить изложение своих аргументов в ноябре 2009 года. По оценкам, разбирательство этого дела продлится 24 месяца, а решение будет вынесено в октябре 2010 года.

20. В деле *Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича* оба подсудимые обвиняются по четырем пунктам в преступлениях против человечности и одному пункту в военных преступлениях. Первоначально пред-

полагалось, что процесс начнется в марте 2008 года, однако он был отложен из-за плохого состояния здоровья Станишича. С тем чтобы приступить к разбирательству, Судебная камера организовала видеоконференционную связь, что давало Станишичу возможность следить за разбирательством из Следственного изолятора Организации Объединенных Наций. 28 апреля 2008 года было проведено досудебное совещание и процесс открылся со слушания вступительных заявлений в отсутствие Станишича. Станишич отказался от использования видеоконференционной связи; и после того, как был заслушан один свидетель, разбирательство было вновь приостановлено из-за болезни Станишича и последовавшей за этим госпитализации. В мае 2008 года Апелляционная камера издала распоряжение, отменяющее решение Судебной камеры об организации видеоконференционной связи, и удовлетворила ходатайство защиты о приостановлении разбирательства на период как минимум три месяца. Поэтому это дело вернулось на этап досудебного разбирательства. После получения медицинских заключений Судебная камера продлила действие решения о приостановлении разбирательства еще на три месяца и распорядилась представить новые медицинские заключения. После получения этих заключений Судебная камера приняла решение, что разбирательство может продолжаться, если будет обеспечен медицинский уход за Станишичем. С учетом необходимости в медицинском уходе и предполагаемых задержек, которые могут быть связаны с этим, Судебная камера решила приступить к рассмотрению этого дела параллельно с другими рассматривавшимися ею делами. 2 июня 2009 года было проведено досудебное совещание, и обвинение выступило со своим вступительным заявлением 9 и 10 июня 2009 года. Изложение обвинением основной версии началось 29 июня 2009 года. 2 августа 2009 года скончался главный адвокат Симатовича, и рассмотрение дела пришлось приостановить. Были назначены новый главный адвокат и соадвокат, и Камера обеспечила, чтобы обвинение в полной мере сотрудничало с новой группой защиты и оказывало ей помощь с раскрытием информации. Новая группа защиты Симатовича обратилась с просьбой представить время для подготовки и подала ходатайство о приостановлении разбирательства на восемь месяцев. 15 октября 2009 года Судебная камера частично удовлетворила это ходатайство и постановила, что слушание следует отложить только до недели, начинающейся 30 ноября 2009 года.

21. Дело *Ядранко Прлич и др.*, по которому проходят шесть обвиняемых, является исключительно сложным и сопряжено с 26 пунктами обвинения в военных преступлениях и преступлениях против человечности, совершенных приблизительно в 70 местах, как утверждается, боснийскими хорватами в отношении боснийских мусульман в Боснии и Герцеговине в период с 18 ноября 1991 года по приблизительно апрель 1994 года. Процесс начался 26 апреля 2006 года, и первоначально предполагалось, что он продлится три года. Когда Камера поняла, что этого времени, по всей видимости, не будет достаточно с учетом необычной сложности дела, она сократила обвинению время на представление своих аргументов на 25 процентов и сократила время представления защитой своих аргументов еще больше, чем обвинению. Все дальнейшие задержки обусловлены проблемами с письменным переводом, обеспечением явки свидетелей защиты и плохим состоянием здоровья обвиняемых. Пытаясь исправить такое положение, Камера рекомендовала защите представлять доказательства в форме письменных заявлений или протоколов допросов с показаниями свидетелей в других разбирательствах в Трибунале. Кроме того, Судеб-

ная камера строго следила за соблюдением сроков, установленных для защиты, призвала избегать представления дублирующих доказательств и рассматривала ходатайства защиты о приобщении дела относительно получения документов напрямую, а не через свидетелей, что позволяло экономить время. Судебная камера также ввела ограничения по времени на подачу ходатайств о пересмотре решений. С учетом сложности дела на данном этапе ожидается, что защита завершит изложение своей версии к концу второй половине 2010 года. Разбирательство может продолжиться в 2011 году.

22. В деле *Воислава Шешеля* подсудимому предъявлены по 14 пунктам обвинения в преступлениях против человечности и нарушении законов и обычаев войны, которые, как утверждалось, были совершены на территории Хорватии, на значительной части Боснии и Герцеговины и в Воеводине (Сербия) с августа 1991 года по сентябрь 1993 года. Первый свидетель обвинения был заслушан 11 декабря 2007 года. Из 100 свидетелей, которых планировало вызвать обвинение, Судебная камера к настоящему времени заслушала 73. Заслушивание показаний оставшихся свидетелей обвинения по-прежнему отложено из-за утверждений о том, что свидетели подвергаются запугиванию. Камера рассматривает возможность возобновления слушаний самое позднее в начале следующего года. Первоначально предполагалось, что весь судебный процесс займет 14 месяцев, однако сегодня уже речь идет о 21 месяце из-за этих и других непредвиденных трудностей, включая ходатайство о дисквалификации одного из судей и проблемы, с которыми столкнулось обвинение в получении показаний свидетелей. В целях ускорения разбирательства Судебная камера постановила использовать письменные показания по меньшей мере 20 свидетелей, включая отсутствующих свидетелей, на основании правила 92 quarter, несмотря на неизменный отказ самостоятельно представляющего себя обвиняемого согласиться на приобщение таких доказательств к делу и его требование подвергнуть перекрестному допросу всех свидетелей, показания которых были представлены в письменном виде.

23. Запланированное начало процесса по делу *Станишича и Жуплянина* было отложено на два месяца из-за выхода в отставку нескольких судей в предыдущие месяцы. После приведения к присяге трех новых судей 2 сентября 2009 года, двое из которых были назначены для рассмотрения этого дела, 4 сентября 2009 года было проведено досудебное совещание и процесс начался 14 сентября 2009 года. Первый свидетель был вызван 16 сентября 2009 года, и обвинение продолжает излагать свои аргументы. Используя свои полномочия на досудебном совещании, Судебная камера сократила список свидетелей обвинения на 20 процентов, со 162 до 131 свидетеля, а также отвела обвинению 212 часов для представления своих аргументов (сокращение на 27 процентов от запрошенных 292 часов). С учетом этого ожидается, что представление обвинением доказательств завершится 1 апреля 2010 года. Обвинение представляет доказательства в письменной форме в целях приобщения к делу более ранних показаний, полученных в ходе разбирательств других дел, с тем чтобы сократить продолжительность процесса. Судебная камера удовлетворила несколько ходатайств обвинения о приеме судебных выписок в отношении преюдициальных фактов и в настоящее время рассматривает другие ходатайства наряду с ходатайствами о приобщении к делу показаний приблизительно 30 свидетелей, не требуя при этом от них являться для перекрестного допроса.

24. Заключительные аргументы на процессе по делу *Лукича и Лукича* были заслушаны, как и планировалось, 19 и 20 мая 2009 года. Судебное решение, согласно которому Милан Лукич был приговорен к пожизненному заключению, а Средое Лукич — к 30 годам лишения свободы, было вынесено с задержкой лишь на два месяца, т.е. 20 июля 2009 года.

25. Что касается дела *Радована Караджича*, то обвиняемый был одним из учредителей и председателем Сербской демократической партии с момента ее создания 12 июля 1990 года до своей отставки 19 июля 1996 года. С 17 декабря 1992 года до своей отставки он также являлся президентом Республики Сербской. В третьем дополненном обвинительном заключении, представленном 27 февраля 2009 года, он обвинялся по 11 пунктам в геноциде, преступлениях против человечности и нарушении законов и обычаев войны. В апреле 2009 года Камера вынесла решение, касавшееся шести предварительных ходатайств, в которых обвиняемый оспаривал юрисдикцию Трибунала в его отношении, а также решение, касавшееся двух предварительных ходатайств, в которых обвиняемый утверждал, что по своей форме обвинительное заключение имеет дефекты. В июле 2009 года Камера издала решение относительно ходатайства обвиняемого, которое касалось «соглашения Холбрука», признав что, даже если бы такое соглашение существовало, доказательства того, что Совет Безопасности был непосредственно причастен к заключению или осуществлению этого соглашения или что Ричард Холбрук действовал с санкции Совета, заключая подобного рода соглашение, отсутствуют. Апелляционная камера поддержала решение Судебной камеры в октябре 2009 года. Обвиняемый также добивался дисквалификации двух судей, участвующих в рассмотрении дела, и получил отказ от коллегии в составе трех судей.

26. Несмотря на эти и различные другие факторы, влияющие на ход досудебного разбирательства, включая решение обвиняемого представлять себя самостоятельно, на распорядительном совещании 20 августа 2009 года судья предварительного производства объявил, что дело готово к производству. Во время другого распорядительного совещания 9 сентября 2009 года и после представления обвиняемым ходатайства о том, чтобы ему дали еще 10 месяцев для подготовки своей защиты, Камера установила 19 октября 2009 года в качестве даты начала разбирательства с проведением досудебного совещания 6 октября 2009 года. На досудебном совещании Камера приняла решение о применении правила 73 bis (C) и (D), выделив обвинению 300 часов для представления своих аргументов и сократив число мест совершения преступлений и преступных эпизодов, которые были бы предметом разбирательства. Обвиняемый обжаловал решение Камеры о начале разбирательства, и впоследствии Апелляционная камера вынесла определение о том, что разбирательство следует начать, как планировалось, с задержкой на одну неделю, с тем чтобы обвиняемый мог изучить обновленный вариант обвинительного заключения, отражающий решение Камеры относительно правила 73 bis.

27. Судебное разбирательство началось 26 октября 2009 года, однако в отсутствие обвиняемого, который утверждал, что у него не было достаточно времени для подготовки. После нескольких предупреждений обвиняемого о последствиях его постоянного отказа явиться Камера 5 ноября 2009 года поручила Секретарю назначить адвоката защиты для подготовки к представлению обвиняемого на процессе, если Камера прикажет ему сделать это, и сделала перерыв до 1 марта 2009 года для того, чтобы назначенный адвокат имел достаточ-

но времени для подготовки. Таким образом, обвиняемый сохраняет свой статус лица, представляющего себя самостоятельно, однако он может быть аннулирован, если он не явится на продолжение процесса 1 марта 2010 года или если он будет вести себя каким-либо иным обструкционистским образом в будущем.

28. Когда этот процесс возобновится, предполагается, что обвинение вызовет 219 свидетелей для дачи показаний либо в Трибунал, либо в письменной форме. С учетом рекомендаций Камеры в адрес обвинения сократить объем представляемых доказательств 71 свидетель в настоящее время обозначены как «запасные» свидетели и могут при определенных обстоятельствах быть вызваны обвинением. Помимо этих свидетелей обвинение подало 15 ходатайств о приобщении к делу письменных показаний более чем 190 свидетелей. Камера уже издала решение по пяти из этих ходатайств и сейчас рассматривает остальные ходатайства. Кроме того, Камера вынесла три решения о судейской осведомленности относительно значительного числа преюдициальных фактов, и ей предстоит вынести четвертое решение. Аналогичным образом, Обвинение намерено приобщить к делу более 20 000 доказательств, и поэтому Камера активно рассматривает вопрос относительно принятия решения о судейской осведомленности о значительном количестве документальных доказательств.

29. Наконец, с 8 июля 2009 года обвиняемый подал 24 ходатайства с просьбой, чтобы Судебная камера вынесла имеющие обязательную силу постановления о том, чтобы правительства различных государств представили документы, которые он намеревается использовать во время разбирательства своего дела. В целях принятия решения по этим ходатайствам Камера предложила каждому из соответствующих государств представить свои ответы относительно ходатайств обвиняемого в конкретные сроки. На данный момент Камера вынесла одно обязательное постановление и отклонила ходатайство относительно другого. Рассмотрения по-прежнему ожидают 10 ходатайств, поскольку остальные ходатайства были отозваны обвиняемым. В настоящее время Камера принимает все необходимые меры для урегулирования вопроса о ходатайствах о вынесении обязательных постановлений с учетом того, что интересам всех вовлеченных сторон отвечает то, чтобы запросы, касающиеся документов, по возможности, рассматривались на добровольной основе.

С. Разбирательство дел о неуважении к Трибуналу

30. Процесс отправления правосудия Трибуналом по-прежнему прерывался из-за утверждений о неуважении. В течение отчетного периода завершилось разбирательство двух дел о неуважении к Трибуналу, о чем подробнее говорится ниже. Сейчас идет разбирательство девяти дел о неуважении, и Трибунал принимает все возможные меры для обеспечения того, чтобы рассмотрение этих дел завершалось как можно скорее и не приводило к перерывам в текущем судебном процессе. К сожалению, в одном деле, которое касается утверждений о широко распространенном запугивании свидетелей обвинения, это не оказалось возможным, и рассмотрение дела по этому вопросу по-прежнему отложено.

31. 21 января 2009 года Судебная камера вынесла вместо обвинительного заключения постановление о предъявлении Воиславу Шешелю обвинения в неуважении в связи с тем, что он придал гласности в своей книге конфиденци-

альную информацию о свидетелях в деле против него, в том числе привел выдержки из одного из свидетельских письменных заявлений. Камера вынесла свое решение 24 июля 2009 года, признав Шешеля виновным в неуважении и приговорив его к 15 месяцам лишения свободы, а также приказав ему убрать спорную книгу со своего веб-сайта. Вопрос о выполнении постановления Камеры о снятии книги с веб-сайта Шешеля пока не решен. В настоящее время Секретариат работает в контакте с организациями-провайдерами веб-сайта в целях обеспечения выполнения постановления Судебной камеры.

32. Что касается дела о неуважении к против *Флоренс Хартманн*, то разбирательство состоялось 15–17 июня и 1 июля 2009 года и решение Судебной камеры было вынесено 14 сентября 2009 года. Обвиняемая была признана виновной по двум пунктам обвинения о неуважении в связи с преднамеренным и умышленным вмешательством в процесс отправления правосудия посредством разглашения конфиденциальной информации, связанной с процессом по делу *Слободана Милошевича*. Она была приговорена к штрафу в размере 7000 евро. На данный момент это дело находится на стадии апелляционного производства.

33. Как указано в моем предыдущем докладе, мы создали рабочую группу для оценки процессуальных и материально-правовых аспектов судопроизводства по делам о неуважении к Трибуналу и вынесения рекомендаций относительно методов ускорения судебных процессов. Представленный в июле 2009 года заключительный доклад этой рабочей группы обсуждался судьями в сентябре 2009 года. Поправки к процедурам Трибунала в делах о неуважении будут обсуждаться на пленуме судей, запланированном на 10 декабря 2009 года. Следует надеяться, что поправки к ныне действующим процессуальным нормам позволят ускорить разбирательство в Трибунале дел о неуважении.

D. Апелляционное производство

34. В течение отчетного периода было вынесено одно решение по апелляции в деле *Драгомира Милошевича* (12 ноября 2009 года). Были вынесены решения по двум апелляциям на решения в делах о неуважении к Трибуналу (*Драган Джокич* и *Астрит Харакия* и *Байруш Морина*). Было вынесено в общей сложности 18 решений по промежуточным апелляциям, а также 1 решение по апелляции, поданной после вынесения приговора и касавшейся прочих вопросов.

35. В настоящее время рассмотрения в Апелляционной камере ожидают пять апелляций на решения, вынесенные Судебной камерой в следующих делах: *Рамуш Харадинай и др.*; *Любе Бошкоски* и *Йохан Тарчуловски*; *Расим Делич*; *Милан Лукич* и *Средое Лукич*; и *Никола Шайнович и др.* [ранее *Милан Милутинович и др.*]. Рассмотрения ожидает дополнительная апелляция на решение о неуважении к Трибуналу (*Воислав Шешель*), которая сопряжена с относительно сложными вопросами (включая ходатайство о дисквалификации двух судей коллегии). Решение по делу *Хартманн* также находится на ранних стадиях апелляционного производства. В течение настоящего отчетного периода были проведены апелляционные слушания по делам *Драгомира Милошевича*, *Рамуша Харадинай и др.* и *Любе Бошкоски* и *Йохана Тарчуловски*, и в январе 2010 года будут проведены слушания по делу *Расима Делича*. Сейчас продолжается инструктаж относительно апелляционного процесса до слушания дела *Милана Лукача* и *Средое Лукача* и *Никола Шайновича* и др.

36. Что касается дела *Расима Делича*, то из-за связанных с письменным переводом проблем увеличилась продолжительность рассмотрения его апелляции. В целях урегулирования этой ситуации мы работаем в тесном контакте с Секцией конференционного и лингвистического обслуживания, с тем чтобы обеспечить завершение всех необходимых письменных переводов как можно более оперативным образом. Ожидается, что апелляционные слушания будут проведены в январе 2010 года.

37. В деле *Милана Лукича и Средое Лукича* Камера удовлетворила ходатайство Милана Лукича о продлении срока для подачи его записки по делу и постановила, что его апелляционная записка должна быть представлена не позднее 17 декабря 2009 года. Что касается обвинения, то его записка по делу должна быть подана не позднее 5 февраля 2010 года.

38. Дело *Николы Шайновича* заслуживает особого упоминания. Пять осужденных лиц подали свои апелляции, и с учетом еще одной апелляции обвинения это дело относится к числу дел с наибольшим числом апелляций нескольких обвиняемых в истории Трибунала. С учетом объема и сложности дела¹⁰ был подан ряд ходатайств о продлении сроков подачи состязательных бумаг, которые были удовлетворены, в том числе ходатайства о подаче уведомлений об апелляции и апелляционных записок по делу. Совсем недавно судья апелляционного производства 1 октября 2009 года удовлетворил ходатайство обвинения о 75-дневном продлении до 16 января 2010 года срока для подачи его записок по делу. Число сотрудников, приданных в поддержку Апелляционной камеры по этому делу, увеличилось до числа, отражающего масштабы и сложность дела, и эта мера призвана еще более повысить вероятность оперативного апелляционного производства. Письменный перевод решения Судебной камеры (самого длинного) на боснийский/хорватский/сербский языки, по прогнозам, завершится в апреле 2010 года. После письменного перевода сохраняется возможность внесения поправок в существующие основания для апелляции, острая потребность в которой, как официально отметила Апелляционная камера, может затянуть процесс составления графика слушаний по этому делу. Кроме того, процесс представления защите обвинением доказательств, а также текущее судебное разбирательство по фактически связанным делам (например, *Дордевич*) могут привести к подаче ходатайств о рассмотрении дополнительных доказательств. Одно из таких недавно представленных ходатайств превышает 300 страниц. В течение отчетного периода по этому делу было вынесено 20 апелляционных решений и постановлений, в том числе несколько решений по ходатайствам о временном освобождении, а также ходатайствам об изменении оснований апелляции.

39. Было завершено производство по делам 120 из в общей сложности 161 человека, которым Трибунал предъявил обвинения. Существует только два обвиняемых — Ратко Младич и Горан Хаджич, — которые все еще должны представить перед Трибуналом, и их арест зависит от сотрудничества со стороны международного сообщества¹¹. Достижения Трибунала намного превосходят достижения любого другого международного или смешанного судебного

¹⁰ Решение Судебной камеры насчитывает более 1700 страниц, объем представленных защитой апелляционных записок по делу варьируется от 45 000 до 60 000 слов, а объем представленных обвинений апелляционных записок по делу составляет почти 23 000 слов.

¹¹ Добавление III.

органа как в плане числа лиц, которые предстали перед судом, так и в плане вклада в развитие международного уголовного права, и свидетельствуют о твердом намерении Трибунала добиться скорейшего завершения выполнения своего мандата.

III. Удержание персонала

40. По мере приближения Трибунала к этапу завершения своего мандата высококвалифицированные и выполняющие существенно важные функции сотрудники продолжают покидать Трибунал вызывающими тревогу темпами для поиска более надежной работы в других местах. Я неоднократно особо подчеркивал, обращаясь к Совету Безопасности, что мы нуждаемся в его помощи для того, чтобы остановить поток покидающих штат Трибунала сотрудников. Недостаточная подготовка и неопытность персонала Трибунала замедлят темпы судебного и апелляционного производства и создадут более тяжелое финансовое бремя для международного сообщества в долгосрочной перспективе. Я признаю усилия по оказанию помощи Трибуналу, предпринятые Генеральной Ассамблеей, принявшей резолюцию 63/256 от 24 декабря 2008 года, в соответствии с которой Трибунал может предлагать высококвалифицированным сотрудникам более продолжительные контракты, с тем чтобы они почувствовали себя более безопасно в плане занятости. Однако эта мера не является достаточной, поскольку она не перекрыла быстрый поток убывающих сотрудников, и сейчас каждый день мы теряем одного сотрудника.

41. Чрезвычайно важным в плане удержания наших сотрудников является приравнивание их по внутренней линии с сотрудниками Секретариата. Эта мера позволила бы высококвалифицированным сотрудникам на равной основе конкурировать с другими сотрудниками Секретариата при открытии будущих вакансий в системе Организации Объединенных Наций. Я продолжал обсуждать этот вопрос с Управлением людских ресурсов. Хотя Управление пошло на уступки, эти уступки не предусматривают предоставления равного статуса по внутренней линии. Нам сообщили, что наши сотрудники будут находиться в лучшем положении, когда в январе 2010 года в силу вступит новая система набора персонала "Inspira". Я считаю, что принятие такой меры весьма положительно сказалось бы на моральном духе сотрудников и способствовало бы тому, что они продолжали бы работать в Трибунале до тех пор, пока их должности не будут упразднены. Однако я вновь сомневаюсь в том, что эта мера будет достаточной для удержания всех сотрудников, которые нам необходимы.

42. Другой стимул, который очень положительно сказался бы на наших сотрудниках, заключался бы в выплате субсидии в связи с прекращением службы, как это рекомендовала Комиссия по международной гражданской службе, всем сотрудникам, покидающим организацию по завершении срока действия их контрактов, если они непрерывно проработали в ней 10 лет. Многие из наших сотрудников проработали более 10 лет, и субсидия в связи с прекращением службы была бы стимулом для них оставаться в Трибунале до завершения его работы. Субсидия позволила бы обеспечить им иметь определенный доход при прекращении службы, что дало бы им возможность искать новую работу после того, как они ушли из организации, а не до этого. Кроме того, весьма положительной мерой воздействия для наших сотрудников было распространение на них действия режима непрерывных контрактов, вопрос, который в на-

стоящее время включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи. Непрерывные контракты обеспечат определенную стабильность, которая нам крайне нужна, и я настоятельно призываю вас обеспечить, чтобы в случае утверждения нового режима он также действовал в отношении сотрудников Трибунала.

43. Хотя Трибунал по-прежнему теряет сотрудников, реальный показатель вакансий по-прежнему необычно низок благодаря тому, что Трибунал аккуратно регулирует свой показатель выбытия. Например, когда открывается одна вакансия, Трибунал проводит собеседования в большинстве случаев с порядка 15 заявителями, которые были отобраны Секцией людских ресурсов как отвечающие предъявляемым требованиям на эту должность кандидаты. Хотя только один заявитель займет вакансию, остальные заявители включаются в реестр, который используется в случае открытия в будущем аналогичной вакансии. Система реестра хорошо послужила Трибуналу, однако могла нанести ущерб нашим сотрудникам. Когда сотрудник покидает Трибунал до сокращения его должности, остальным сотрудникам неизбежно приходится выполнять больший объем работы, до тех пор пока не будет принят на работу новый сотрудник. Кроме того, новый сотрудник нуждается приблизительно в трех месяцах подготовки, прежде чем он сможет полностью самостоятельно работать в Трибунале. При этом рабочая нагрузка оставшихся сотрудников не только возрастает, но они еще должны заниматься интенсивным обучением своих новых коллег.

44. Несмотря на регулирование показателя выбытия за прошедшие шесть месяцев и в общем низкий показатель вакантных должностей, тем не менее, число наших вакансий удвоилось. В первую очередь это вызвано тем, что сейчас из Трибунала уходят сотрудники, должности которых подлежат упразднению в течение следующих шести месяцев. С административной точки зрения просто не имеет смысла пытаться заполнить такие краткосрочные вакансии, которые, по всей видимости, не представляют никакого интереса для подходящих квалифицированных специалистов. По всей видимости, такая ситуация будет становиться все более распространенной в будущем и окажет крайне неблагоприятное воздействие на способность Трибунала завершить свою работу оперативным образом.

45. Кроме того, постоянная необходимость принимать на службу новых сотрудников отвлекает внимание и ресурсы Трибунала от его основной функции, заключающейся в оперативном проведении судебных разбирательств в первой инстанции и на этапе апелляционного производства. Например, в подготовке реестра кандидатов на одну вакансию в камерах участвует два сотрудника старшего уровня, один судья Трибунала и один представитель Секции людских ресурсов, которые проводят собеседования в течение двух дней. Хотя не для каждой вакансии требуется такой процесс, потому что уже может существовать реестр, содержащий достаточное число кандидатов, если учесть, что потери составляют по одному сотруднику в день, то это приводит к значительному отвлечению ресурсов от основных функций Трибунала. Поэтому, хотя система реестра позволяет Трибуналу умело регулировать показатель выбытия, она значительным образом не уменьшила общее бремя на оставшихся сотрудников и воздействие на их моральный дух в связи с постоянным уходом их коллег. Я настоятельно призываю международное сообщество проявить дальновидность и помочь Трибуналу посредством принятия мер стимулирования для удержания его персонала и уменьшения бремени на нашу организацию, связанного с необходимостью постоянного набора персонала.

IV. Передача дел

46. В период с 2005 по 2007 год Трибунал передал в общей сложности восемь дел, по которым проходили 13 обвиняемых среднего и низшего звена, национальным судебным органам на основании резолюций 1503 (2003) и 1534 (2004) Совета Безопасности. Это позволило значительно сократить общую рабочую нагрузку Трибунала и как можно скорее приступить к разбирательству дел большинства старших руководителей. Передача этих дел на рассмотрение национальных судебных органов также укрепила отношения Трибунала с национальными судебными органами в бывшей Югославии и потенциал этих судебных органов в области судебного преследования и предания суду лиц, совершивших нарушения международного гуманитарного права.

47. Решения о передаче дел выносятся специально назначенной Коллегией по передаче дел, после чего в некоторых делах происходит обжалование решений о передаче. В результате десять обвиняемых были переданы Боснии и Герцеговине, двое — Хорватии и один — Сербии для уголовного преследования во внутрисударственных судах. Ходатайства о передаче четырех обвиняемых не были удовлетворены из-за предполагаемого уровня ответственности и серьезности вменяемых им в вину преступлений, которые требовали того, чтобы эти дела рассматривал Трибунал. Были максимально расширены возможности для передачи дел. Соответственно, в Трибунале не осталось ни одного дела, которое могло бы подпадать под правило о передаче согласно критерию высокого должностного положения, установленного Советом Безопасности.

48. Из 13 обвиняемых, переданных компетентным национальным органам, производство по делам 9 из них завершилось в суде Боснии и Герцеговины, и по его итогам были вынесены обвинительные приговоры и наказания в диапазоне от 7 до 34 лет лишения свободы. В настоящее время все еще ведется производство по делам четырех обвиняемых. В течение отчетного периода Милорад Трбич был осужден по итогам разбирательства в первой инстанции и приговорен к 30 годам тюремного заключения, и в настоящее время ведется подготовка к апелляционному производству. Дело Рахима Адеми и Мирко Норача также находится на стадии апелляционного производства в Верховном суде Хорватии. Последний из 13 обвиняемых, переданных Сербии, Владимир Ковачевич, был признан процессуально недееспособным, до тех пор пока не произойдет каких-либо изменений в его психическом состоянии.

49. Обвинение продолжает отслеживать текущие судебные процессы с помощью ОБСЕ. Согласно правилу 11 bis, обвинение может просить Коллегию по передаче дел как отменить свое постановление о передаче, так и обратиться с официальной просьбой отложить рассмотрение любого дела, если оно ведется без соблюдения процессуальных гарантий. До настоящего времени такие просьбы не поступали.

V. Информационно-пропагандистская программа

50. В течение отчетного периода Трибунал продолжал активно взаимодействовать с общинами в бывшей Югославии. Основная направленность Информационно-пропагандистской программы заключается в информировании ключевых региональных заинтересованных сторон и общественности о работе Три-

бунала. В течение отчетного периода Информационно-пропагандистская программа еще более укрепила партнерские отношения Трибунала с регионом и содействовала передаче специального опыта Трибунала национальным судебным органам.

51. Программа продолжала осуществлять свою деятельность и диалог с заинтересованными сторонами в регионе через свои отделения в Сараево, Белграде, Загребе и Приштине. Ее представители поддерживали связь с ключевыми целевыми группами, включая потерпевших и пострадавшие общины, юристов, сотрудников государственных органов и руководителей организаций гражданского общества, в рамках различных конференций и семинаров, учебных курсов, радиопрограмм и других мероприятий СМИ. Таким образом, они могли устранять негативные стереотипы в отношении Трибунала и рассказывать о его достижениях и вкладе в дело укрепления верховенства права в бывшей Югославии. В Косово Трибунал непосредственно работал с молодежью во время собраний и дискуссий с учащимися старших классов. В Боснии и Герцеговине Программа провела ряд встреч с представителями СМИ, с тем чтобы стимулировать их к объективному и содержательному освещению работы Трибунала и местных судебных процессов по делам о военных преступлениях. Кроме того, велась работа с сельскими общинами посредством общих собраний и программ местных теле- и радиостанций, посвященных Трибуналу.

52. Программа также организовала многочисленные визиты в Трибунал, для того чтобы сотрудники судебных органов, журналисты и студенты могли встретиться с сотрудниками Трибунала и в открытой манере обсудить правовые и социальные проблемы, с которыми сталкиваются их страны. Благодаря этим визитам углубилось понимание работы и процедур Трибунала и укрепились контакты между Трибуналом и местными общинами. Информационно-пропагандистская программа также использует видеоконференционную технологию, с тем чтобы общаться с теми, кто не может приехать в Гаагу.

53. Программа ознаменовала свою десятую годовщину публикацией стенограмм всех конференций на тему «Наведение мостов», которые проводились в 2004 и 2005 годах в пяти наиболее пострадавших общинах в Боснии и Герцеговине. Эта публикация, которая имеется на английском и боснийском/хорватском/сербском языках, была также помещена на веб-сайт Трибунала.

54. Многоязычный веб-сайт Трибунала по-прежнему является одним из наиболее важных инструментов Программы, содержащий материалы, составленные с учетом интересов общественности, юристов, а также представителей СМИ. Помимо юридических документов, фактологических бюллетеней и раздела с передовицей, веб-сайт содержит интерактивную карту дел и веб-трансляций судебных разбирательств. Модернизированный веб-сайт, открытый в декабре 2008 года, стало посещать в три раза больше пользователей по сравнению с предыдущим веб-сайтом, причем большей частью из бывшей Югославии.

VI. Потерпевшие и свидетели

55. Для явки в Трибунал в Гааге или в указанное место для дачи показаний по линии видеоконференционной связи было вызвано более чем 5500 свидетелей со всех частей мира. Большинство свидетелей было из различных и отдаленных районов в бывшей Югославии. Секция по делам потерпевших и свидетелей

лей оказывает помощь в организации поездок и обеспечении жильем, а также помощь в обеспечении безопасности во время поездки.

56. В целях сведения к минимуму каких-либо негативных последствий дачи показаний и предотвращения нанесения новых травм Секция по делам потерпевших и свидетелей оказывает свидетелям психосоциальную поддержку. В результате участия в разбирательствах в Трибунале некоторые свидетели испытали целый ряд трудностей — в плане финансов, медицины, защиты и т.д. Свидетели, которые понесли большой ущерб и сильно пострадали, сталкиваются со многими проявлениями враждебности, которые могут быть реально устранены лишь посредством перестройки национальных структур, способствующих созданию безопасных с социально-экономической и политической точек зрения условий. Трибунал не располагает достаточными ресурсами для удовлетворения этих потребностей. В отсутствие какой-либо программы реституции или компенсации или конкретных бюджетных средств для обеспечения основных средств к существованию Секция по делам потерпевших и свидетелей стремится вести переговоры и стимулировать оказание помощи находящимся в уязвимом положении свидетелям по линии добровольных взносов государств. Однако этот ресурс является очень ограниченным. В некоторых случаях в Секции по делам потерпевших и свидетелей приходилось принимать меры по оказанию краткосрочной поддержки свидетелям, которые срочно нуждаются в таких предметах первой необходимости, как продовольствие, одежда или дрова для обогрева.

57. Не вызывает сомнений то, что жертвы конфликта в бывшей Югославии имеют право на компенсацию по международному праву за те преступления, которые были совершены в их отношении. Этот вопрос был доведен до сведения Совета Безопасности в письме Генерального секретаря от 2 ноября 2000 года на имя Председателя Совета, в приложении к которому содержалось письмо тогдашнего Председателя Трибунала судьи Клода Жорды¹². В этом письме Председатель Жорда заявил, что судьи Трибунала считают, что для достижения примирения в бывшей Югославии и для обеспечения восстановления мира необходимо, чтобы лица, ставшие жертвами преступлений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала, получали компенсацию за понесенный ими ущерб. Он просил Генерального секретаря довести этот вопрос до сведения Совета, с тем чтобы он или какой-то иной орган, которому он может передать этот вопрос, мог рассмотреть возможные механизмы выплаты компенсации, такие как создание международной компенсационной комиссии.

58. В ходе прений, которые имели место в Совете Безопасности на его 4240-м заседании 30 ноября 2000 года, вопрос о выплате компенсаций жертвам был определен как один из четырех оставшихся вопросов, которыми срочно следует заняться неформальной рабочей группе Совета Безопасности по международным уголовным трибуналам по бывшей Югославии и Руанде¹³. Однако этот вопрос по-прежнему не урегулирован. Тот факт что Совет не решает надлежащим образом этот вопрос, представляет собой серьезный сбой в отправлении правосудия по отношению к жертвам преступлений в бывшей Югославии. Трибунал не может только посредством вынесения своих решений обеспечить мир и примирение в интересах жертв преступлений в регионе. Его решения не

¹² S/2000/1063, 3 ноября 2000 года.

¹³ S/PV.4240, 30 ноября 2000 года.

предусматривают реализацию прав жертв по международному праву на компенсацию за их страдания.

59. Я довел этот вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи и настоятельно призываю Совет Безопасности рассмотреть принятую Генеральной Ассамблеей Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью¹⁴. В этих принципах четко определяется право потерпевших на компенсацию, а в пункте 13 приложения к Декларации содержится указание относительно реализации этого права. В нем говорится, что «следует содействовать созданию, укреплению и расширению национальных фондов для предоставления компенсации жертвам. При необходимости в этих целях могут создаваться и другие фонды, в том числе в тех случаях, когда государство, гражданином которого жертва является, не в состоянии возместить жертве причиненный ей ущерб». Чтобы обеспечить справедливость в отношении многих жертв зверств, которые происходили в бывшей Югославии, Совету следует принять меры по осуществлению положений пункта 13 приложения к этой Декларации. Это основное право жертв, и международное сообщество не должно более игнорировать это право жертв преступлений в бывшей Югославии.

VII. Сотрудничество государств

60. С чувством разочарования я вновь вынужден сообщить, что Ратко Младич и Горан Хаджич по-прежнему находятся на свободе. Однако я с удовлетворением отмечаю общее согласие среди членов Совета Безопасности о том, что они не должны избежать наказания, независимо от того, когда эти по-прежнему скрывающиеся от правосудия лица будут арестованы. Я обращаюсь ко всем государствам, особенно к государствам бывшей Югославии, активизировать свои усилия и передать в срочном порядке этих скрывающихся от правосудия лиц Трибуналу.

VIII. Остаточный механизм

61. 21 мая 2009 года Генеральный секретарь опубликовал свой доклад об административных и бюджетных аспектах различных вариантов возможного размещения архивов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и механизма/механизмов, замещающего/замещающих эти трибуналы (S/2009/258). 8 октября 2009 года Генеральный секретарь информировал Трибунал о том, что Совет Безопасности одобрил эти рекомендации, и выразил просьбу о том, чтобы Трибунал выполнил рекомендацию (m) в пункте 259 доклада и подробно отчитался о выполнении Трибуналом задач, указанных в рекомендации (l) в пункте 259.

62. Ниже поочередно рассматривается каждая из рекомендаций Генерального секретаря из пункта 259(l).

i) Передача дальнейших дел (по мере возможности и целесообразности) национальным юрисдикциям и в связи с этим далее повышать потенциал затронутых стран

¹⁴ Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года.

Вопрос о передаче Трибуналом дел обсуждался выше. Как указывалось, Трибунал не планирует какие-либо новые передачи дел в регион. Однако приверженность делу создания потенциала затронутых стран в плане судебного преследования за нарушения международного гуманитарного права по-прежнему стабильна и усиливается в рамках стратегии Трибунала по вопросам наследия. Дополнительные данные об этих усилиях приводятся ниже в разделе, посвященном наследию Трибунала.

ii) Изучение возможностей пересмотра постановлений и решений о защите свидетелей с целью аннулирования или изменения тех постановлений и решений, которые утратили свою актуальность

В соответствии с полномочиями, возложенными на него Советом Безопасности, пленум Трибунала разработал Правила процедуры и доказывания, призванные содействовать справедливому, беспристрастному, транспарентному и оперативному разбирательству дел обвиняемых, которые были надлежащим образом возбуждены в нем. В этих Правилах содержатся конкретные положения о назначении мер по защите свидетелей. Установленные защитные меры назначаются Камерой, и ряд из этих мер также требует принятия Камерой решения.

В рамках всеобъемлющего обзора возможности снятия грифа «конфиденциально» с протоколов судебных заседаний и состязательных бумаг, связанных с делами, мы реализовали план проведения последовательного обзора материалов разбирательств. Наряду с обзором судебной документации для определения на предмет возможного снятия грифа «конфиденциально» с каких-либо частей судебных разбирательств (см. пункт vii, ниже), обзор будет включать в себя выявление всех находящихся под защитой свидетелей и связанных с этим защитных мер; определение необходимости внесения поправок в Правила (если таковая существует) для изменения защитных мер в тех случаях, когда это может быть целесообразным; и вынесение рекомендаций по каждому свидетелю относительно целесообразности и/или желательности попыток вновь связаться со свидетелем для определения уместности изменения предыдущих постановлений о защитных мерах.

В настоящее время работает группа для проведения обзора в отношении первого дела (*Душко Тадич*), и в состав группы входят представитель от камер, представитель от Секции организации и обслуживания судопроизводства и представитель от Секции по делам потерпевших и свидетелей, которые действуют сообща при проведении обзора документации и вынесении рекомендаций в целях снятия грифа «конфиденциально» и изменения, в случае необходимости, защитных мер. Проект пилотной группы координируется начальником Секции организации и обслуживания делопроизводства, и обновленная информация представляется в Канцелярию Председателя каждые 30 дней.

iii) Осуществление утвержденной политики хранения документации в целях выявления архивной документации, подлежащей вечному хранению; выявление дубликатов документов для уничтожения; выявление административной документации, подлежащей уничтожению на месте; и выявление административной документации длительного пользования для ее передачи Секции ведения архивов и документации

После ухода в отставку архивариуса в ноябре 2008 года была назначена новый архивариус, которая прибыла в Трибунал 6 июля 2009 года. Новый архивариус усердно работает над созданием системы для идентификации документации в учреждении. Она работает сообща с Секцией ведения архивов и документации Организации Объединенных Наций и Объединенной рабочей группой по архивной стратегии трибуналов в целях разработки политики хранения документации Трибунала, а также приступила к всеобъемлющему обзору нескольких различных рекомендаций относительно сроков хранения в Трибунале. Она руководит обзором для обеспечения того, чтобы план хранения документации представлял собой внутренне последовательный план, отвечающий стандартам Секции ведения архивов и документации Организации Объединенных Наций.

iv) Подготовка всей документации в цифровом формате для дальнейшего переноса в системы хранения документации учреждения, которому будет поручено их хранение (например, замещающему механизму/замещающим механизмам)

В начале 2009 года Трибунал объявил о принятии предложений на осуществление проектов по переводу в цифровой формат всех аудиовизуальных материалов, и рекомендация относительно подрядчиков в настоящее время ожидает утверждения Комитетом по контрактам в Центральном учреждении в Нью-Йорке. Переговоры по контракту запланированы на октябрь 2009 года, и первые аудиовизуальные материалы, как планируется, будут оцифровываться в ноябре 2009 года, начиная с открытых материалов. Одна потенциальная проблема, которая возникла применительно к осуществлению этого проекта, состоит в том, что в свете указания в пункте (vii) ниже, в открытые материалы могут вноситься изменения, если выносятся определения о том, что некоторые конфиденциальные части судебных документов и потенциально некоторые меры защиты свидетелей могут меняться с одобрения Камеры или судьи в уже завершеном разбирательстве. Когда меняется статус конфиденциальности или меры защиты свидетелей в судебных документах, это может привести к дублированию в работе, поскольку необходимо будет модифицировать «открытые» варианты как протоколов, так и аудиовизуальных материалов, с тем чтобы обеспечить максимальную степень транспарентности и доступа общественности к новой «открытой» информации. Однако, поскольку мы уже далеко продвинулись в процессе оцифровки, мы продолжаем действовать согласно предыдущим планам.

v) Подготовка всей архивной бумажной документации и ее перечней для передачи учреждению, которому будет поручено их хранение (например, замещающему механизму/замещающим механизмам)

Хотя «учреждение, которому будет поручено их хранение» еще не определено, архивариус совместно с различными органами Трибунала разрабатывает метод для последовательной идентификации бумажной документации, которая должна подпадать под этот вид информационной передачи. Этот процесс является трудоемким, сопряжен с составлением перечней бумажной документации, которую можно было бы включить в архивы, идентификацией документации, которую следует или не следует включать (судебные материалы для служебного пользования, материалы, подготовленные адвокатами и т.д.). После того как будет составлен перечень документов, которые можно было бы вклю-

чить в бумажный архив, они будут оформлены в наиболее оптимальном формате для конечной передачи соответствующему учреждению.

vi) Разработка совместно с Секретариатом порядка управления архивами Трибуналов и доступа к ним, включая меры по обеспечению и защите конфиденциальной информации, предоставленной частными лицами, государствами и другими учреждениями, в соответствии с правилом 70 Правил процедуры и доказывания Трибуналов

Трибунал действует в контакте с Объединенной рабочей группой по архивной стратегии трибуналов в целях введения соответствующего порядка. Три представителя группы Архива-Секции организации и обслуживания судопроизводства Трибунала приняли участие в работе заседания Рабочей группы в Аруше 28–30 сентября 2009 года. В целях обеспечения постоянной защиты информации, содержащейся в судебных документах, которые были предоставлены Трибуналу в соответствии с касающимися конфиденциальности положениями правила 70 Правил процедуры и доказывания Трибунала, Председатель создал рабочую группу высокого уровня для разработки стратегии, которая была затем обсуждена с Секретариатом.

vii) Разработка и осуществление стратегии по защите информации, которая предусматривает надлежащие меры по засекречиванию и рассекречиванию всех документов и архивов

14 сентября 2009 года в Канцелярию Председателя Трибунала было направлено предложение по реализации этой рекомендации посредством создания пилотной группы для начала обзора досье дел на предмет того, можно ли их рассекретить, и того, могут ли быть изменены меры защиты свидетелей. Канцелярия Председателя одобрила стратегию, изложенную в общем виде в плане, в меморандуме от 16 сентября 2009 года и возложила на начальника Секции организации и обслуживания судопроизводства задачу осуществления этого плана.

Первая пилотная группа была сформирована и собралась 24 сентября 2009 года, и она приступила к процессу обзора материалов разбирательств по делу *Душко Тадица*. Пилотная группа разработала общий документ, касающийся круга ведения и методологии, а также матрицы по различным видам конфиденциальных материалов, подлежащих обзору, таких как протоколы, вещественные доказательства, ходатайства или различные виды решений и постановлений. Будут также указываться причины, касающиеся конфиденциальности и рекомендаций относительно целесообразности изменения мер защиты или снятия грифа «конфиденциально». Пилотная группа будет собираться регулярно с участием координатора проекта (начальник Секции и организации обслуживания судопроизводства) для обеспечения достижения прогресса. Апрель 2010 года был установлен в качестве срока для завершения обзора этого первого блока документов, который охватывает досудебное, судебное, апелляционное и надзорное производство.

Будут формироваться новые группы для обзора других материалов по завершившимся процессам, после того как этот первоначальный обзор завершится с использованием разработанных круга ведения, методологий и матриц. По завершении обзора документации того или иного судебного разбирательства будет составляться проект общего постановления для представления судье или

Камере (в зависимости от того, какое решение вынесет Комитет по Правилам и какие меры примет пленум для решения вопроса о снятии грифа «конфиденциально»). После передачи Камере или назначенному судье будет рассматриваться вопрос о том, следует ли санкционировать контакты со свидетелем для целей внесения предложения об изменении защитных мер или следует ли издать постановление о снятии, когда это возможно, грифа «конфиденциально». Когда процедурные требования предусматривают необходимость того, чтобы Секция по делам потерпевших свидетелей контактировала со свидетелями, с тем чтобы заручиться их согласием/получить их мнения относительно такого изменения и доложить о результатах судье или Камере, рабочая нагрузка этой Секции увеличивается, и она, по всей видимости, будет значительной с учетом числа вовлеченных свидетелей.

Кроме того, снятие грифа «конфиденциально» приведет к значительному увеличению рабочей нагрузки после выполнения такого общего постановления, поскольку координаторам по вопросам протоколов придется вернуться к первоначальному протоколу для подготовки и выпуска пересмотренного «открытого» варианта протокола и выявить новые части протокола, которые можно предать гласности, и внести необходимые изменения. После того как открытый протокол подготовлен в соответствии с общим постановлением, необходимо будет также изменить аудиовизуальную запись, с тем чтобы она соответствовала новой открытой версии протокола. Поскольку мы могли уже оцифровать открытые варианты аудиовизуальной записи материалов, то это может повлечь за собой необходимость изменения оцифрованной записи. Поэтому для осуществления этой рекомендации необходимо будет провести обзор нынешних планов сокращения в Секции организации и обслуживания судопроизводства (координаторы по вопросам протоколов, судебные архивы и помощники судебных делопроизводителей) и в Секции по делам потерпевших и свидетелей (для установления контактов со свидетелями, определенными на предмет потенциального изменения мер защиты по уже закрытым делам).

Что касается материалов по правилу 70, то этими материалами будет заниматься Комитет по правилу 70, как об этом подробно говорилось в пункте vi выше.

viii) Анализ всех соглашений с государствами и другими международными органами и контрактов с частными предприятиями для выявления тех, которые должны остаться в силе после закрытия Трибуналов

В настоящее время осуществляется проект по составлению подборки всех соглашений с государствами и другими международными органами, подписанными Трибуналом до настоящего времени. По завершении этой предварительной меры все соглашения будут подвергнуты обзору на предмет того, существуют ли такие из них, которые не должны оставаться в силе, когда начнет функционировать остаточный механизм. В ходе таких обзоров будет уделяться внимание вопросу о том, необходимо ли в них вносить поправки, с тем чтобы обеспечить непрерывность их действия после закрытия Трибунала.

Все контракты по вопросам обеспечения безопасности с частными организациями будут подвергнуты обзору до закрытия Трибунала с намерением прекратить действие таких контрактов после закрытия. Необходимо будет провести новые переговоры по контрактам по вопросам обеспечения безопасности, требуемым для поддержки остаточного механизма в соответствии с мас-

штабами и объемом его потребностей в сфере безопасности. Секция общего обслуживания вместе с Секцией закупок на протяжении определенного времени занимается планированием в отношении контрактов на услуги и снабжение с частными организациями с учетом сокращения и предстоящего закрытия Трибунала. На данный момент ни один из таких контрактов не планируется к продлению после предполагаемой даты закрытия. По возможности Трибунал осуществлял факультативное продление, с тем чтобы обеспечить гибкость в плане продолжения оказания требуемых услуг в зависимости от оперативных потребностей. Это включает в себя контракты на аренду помещений. Что касается контрактов на коммунальное обслуживание, то по ним также были проведены переговоры, и они предусматривают факультативные продления и обеспечивают гибкость.

ix) Изучение возможности создания информационных центров в затронутых странах для обеспечения доступа общественности к копиям открытых документов или их наиболее важных разделов

22 сентября 2009 года была назначена руководитель Камер для проведения такого анализа осуществимости. 19 октября 2009 года руководитель Камер отправилась с миссией в регион бывшей Югославии, и ее доклад по итогам этой миссии сейчас находится в стадии подготовки.

IX. Наследие и создание потенциала

63. В течение отчетного периода Трибунал продолжал во все большей степени концентрироваться на вопросах, связанных с его наследием. Конечная цель стратегии Трибунала в области наследия заключается в упрочении верховенства права в бывшей Югославии. В качестве двух главных элементов этой стратегии Трибунал определил обеспечение того, чтобы судебные органы в регионе бывшей Югославии получали всестороннюю поддержку в развитии их потенциала по уголовному преследованию за военные преступления, и гарантирование того, чтобы соответствующие материалы, хранимые Трибуналом, были легкодоступны для этих судебных органов в пригодной для использования форме. В рамках своей приверженности делу достижения целей этой стратегии Трибунал установил партнерские отношения с Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ и Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и провел оценку потенциала судебных органов в бывшей Югославии по рассмотрению дел о военных преступлениях, выявил сохраняющиеся потребности и провел анализ предыдущих усилий в области создания потенциала в целях выявления передовых практических методов. После процесса консультаций с заинтересованными сторонами в регионе 23 сентября был опубликован заключительный доклад по этому проекту. В докладе изучаются семь различных областей, имеющих существенно важное значение для разбирательств дел о военных преступлениях в регионе: знание и применение международного уголовного и гуманитарного права во внутригосударственном правовом контексте; расследование и анализ; судебное преследование; защита; разбирательство дел в первой инстанции и апелляционное производство; информационно-пропагандистская деятельность; и поддержка жертв/свидетелей. Рекомендации будут способствовать деятельности местных органов власти в бывшей Югославии, а также международных организаций, оказывающих по-

мощь в процессе создания потенциала. Передовые практические методы, указанные в докладе, начинают применяться немедленно, например, в ходе недавнего визита судей из Боснии и Герцеговины под эгидой Трибунала были организованы не менее чем пять тематических встреч с судьями Трибунала с учетом важности общения между судьями, как это отмечалось в докладе.

64. Параллельно Трибунал занимался разработкой программ создания потенциала и технической помощи в целях удовлетворения выявленных потребностей местных судебных органов, отвечающих за рассмотрение дел о военных преступлениях. Трибунал надеется заручиться значительной финансовой поддержкой со стороны Европейской комиссии для реализации этой программы вместе с организациями и партнерами, с тем чтобы оказать целевую поддержку национальным судебным органам в конкретных областях, в которых были выявлены пробелы. Один из основных проектов, которые Трибунал надеется осуществить, — это выпуск протоколов своих заседаний на боснийском/хорватском/сербском языках, и представители судебных органов в регионе указали, что этот проект имеет чрезвычайно важное значение для проведения на внутрисударственном уровне расследований и судебных процессов. Протоколы также значительно расширят доступ потерпевших студентов, историков и других специалистов в регионе к материалам разбирательств Трибунала. Поскольку официальными языками Трибунала являются французский и английский, протоколы велись только на этих языках, и поэтому до настоящего времени у следователей или прокуроров внутрисударственных правоохранительных органов региона бывшей Югославии не было способа для изучения доказательств, представленных свидетелями или через посредство свидетелей на их родном языке.

65. Трибунал напоминает, что Совет Безопасности в своих резолюциях 1503 (2003) и 1534 (2004) призвал международное сообщество оказать национальным органам помощь — как часть стратегии завершения работы — в укреплении потенциала в плане ведения судебных дел, переданных от Трибунала и Международного уголовного трибунала по Руанде, и призвал Трибуналы разработать и усовершенствовать свои программы по работе с общественностью. Несмотря на тот факт, что на выполнение этой задачи никогда не выделялись средства из регулярного бюджета, Трибунал неустанно трудился над реализацией мандата по укреплению своего потенциала, проявляя большую изобретательность и используя партнерские отношения с другими организациями. Чрезвычайно важную роль в достижении цели в области создания потенциала и информационно-пропагандистской деятельности сыграли добровольные взносы, и Трибунал вновь желает выразить Европейской комиссии признательность за щедрую финансовую поддержку в этом отношении. Трибунал приветствует приверженность Европейской комиссии делу упрочения верховенства права в государствах бывшей Югославии и ее признание основополагающей важности обеспечения того, чтобы знания Трибунала не были утеряны, а были переданы тем, кто больше всего нуждается в них.

66. Будучи воодушевленным более масштабными усилиями Организации Объединенных Наций по координации деятельности в области верховенства права, Трибунал организует двухдневную конференцию в Гааге 23 и 24 февраля 2010 года для подведения итогов, касающихся наследия Трибунала. Задача конференции заключается в консультации с заинтересованными сторонами и стимулировании интереса и поддержки стратегии и деятельности Трибунала по

обеспечению сохранности наследия; обмене и сборе информации посредством подведения итогов того, что было проделано другими организациями в отношении создания потенциала в регионе; укреплении контактов и партнерских отношений между Трибуналом и различными сторонами, а также между другими действующими на местах лицами; обеспечение возможности для проведения консультаций и поиска творческих идей; и содействию координации и консолидации усилий.

67. В число тем, которые будут обсуждаться на конференции по подведению итогов, входят стратегия и проекты Трибунала по вопросам наследия, создание потенциала в регионе, разбирательство дел о военных преступлениях в национальных судах, эффективный и долгосрочный доступ к документации Трибунала, важность наследия для потерпевших и общин бывшей Югославии и будущие задачи. Ожидается, что в конференции по подведению итогов примут участие порядка 200–250 человек и представители Трибунала, Канцелярии Юриконсультанта Управления по правовым вопросам Секретариата, Рабочей группы Совета Безопасности по специальным трибуналам, Подразделения по вопросам верховенства права при Канцелярии Генерального секретаря, сотрудники национальных и судебных органов в бывшей Югославии, группы потерпевших, неправительственные организации и другие заинтересованные стороны в бывшей Югославии, международные организации, органы Европейского союза, советники по правовым вопросам посольств, находящихся в Гааге, представители «мозговых центров» и академических научно-исследовательских групп. Конференция финансируется за счет добровольных взносов.

Х. Заключение

68. В настоящем докладе демонстрируется твердая приверженность Трибунала делу оперативного проведения своих разбирательств при полном соблюдении процессуальных гарантий. Задержки с соблюдением планировавшихся дат завершения работы главным образом связаны с факторами, которые не поддаются непосредственному контролю со стороны Трибунала. Насколько это возможно, Трибунал принимал меры для сведения к минимуму воздействия задержек и осуществлял реформы для обеспечения надлежащего предотвращения этих задержек. Вопрос об удержании персонала по-прежнему имеет чрезвычайно важное значение для способности Трибунала ускорить ход своего функционирования. Поэтому я вновь призываю Совет Безопасности разработать и поддержать сейчас предметные меры по удержанию персонала.

69. Достижения Трибунала за период его создания были многочисленными и разнообразными. Привлекая к судебной ответственности лиц, обвиняемых в военных преступлениях, преступлениях против человечности и геноциде, он послал четкий и недвусмысленный сигнал о том, что никто не избежит ответственности за такие преступления. Установив баланс между этой целью и необходимостью скрупулезного уважения прав обвиняемых, Трибунал содействовал укреплению верховенства права в бывшей Югославии и в более широком плане на международной арене. По этой причине я настоятельно призываю Совет Безопасности принять все возможные меры для обеспечения немедленного ареста двух по-прежнему находящихся на свободе лиц, скрывающихся от правосудия. В этом ключе я также рекомендую Совету Безопасности оказывать со-

действие судебным учреждениям в бывшей Югославии в плане продолжения работы, начатой Трибуналом и Советом.

70. В заключение я должен подтвердить, что непрерывная поддержка Совета является жизненно важной для усилий Трибунала по оперативному завершению выполнения его мандата при соблюдении самых высоких стандартов. Это также окажется чрезвычайно важным для надлежащего управления соответствующим органом необходимыми остаточными функциями, после того как закроются двери Трибунала.

Приложение II

Доклад Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии Сержа Браммерца, представленный Совету Безопасности в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности

Введение

1. Настоящий доклад является двенадцатым по счету докладом, представленным Обвинителем в соответствии с резолюцией 1534 (2004) от 26 марта 2004 года.
2. В течение последних шести месяцев Канцелярия Обвинителя приблизилась к завершению разбирательств по 10 оставшимся делам. Второй из трех крупных процессов по делам с участием нескольких руководителей (семь обвиняемых) завершен, а в третьем — началась стадия защиты четвертого из шести обвиняемых. Три других дела находятся сейчас на стадии защиты — два в самом начале, а третье — на заключительном этапе. Один процесс, однако, остается отложенным по процессуальным причинам. Начались три процесса, и еще один начнется в декабре.
3. По мере завершения процессов будет постепенно сокращаться штат Судебного отдела Канцелярии Обвинителя. Сокращение начнется 1 января 2010 года. Первоначальные сокращения должностей отражают прекращение досудебной деятельности по всем делам.
4. Из 161 лица, которому были предъявлены первоначальные обвинения, по-прежнему остаются на свободе два скрывающихся от правосудия — Ратко Младич и Горан Хаджич. В обеспечении их ареста состоит одна из наиболее приоритетных задач Канцелярии.

Завершение судопроизводства и апелляционного производства

5. По окончании нынешнего отчетного периода будет продолжаться девять процессов: *Прлич и др.*, *Шешель, Дордевич, Перишич, Готовина и др.*, *Станишич и Симатович*, *Станишич и Жуплянин* и *Караджич*. Последним (17 декабря 2009 года) начнется процесс по делу *Толимира*, которое сейчас находится на последней стадии досудебного разбирательства. Наконец, ожидается решение по делу *Попович и др.*
6. Согласно последнему графику разбирательств, в 2011 году на стадии доказывания останутся только процессы *Караджич*, *Станишич и Симатович* и *Станишич и Жуплянин*. Все остальные процессы будут завершены в 2010 году.
7. На стадии апелляционного производства находится пять дел: *Харадинай и др.*, *Бошковски и Тарчуловски*, *Делич, Лукич и Лукич* и *Шайнович и др.* В течение следующего двухгодичного периода число дел на апелляционном производстве удвоится. Апелляционные процессы будут продолжаться вплоть до 2013 года.

8. Группы сотрудников Канцелярии Обвинителя, занимающиеся судебными и апелляционными процессами, работают в полную силу в стремлении обеспечить, чтобы процессы проходили оперативно в сроки, установленные судебными и апелляционными камерами. Однако на завершение судебных и апелляционных процессов могут повлиять факторы, не подвластные Обвинителю.

Ход процессов в течение отчетного периода

Лукич и Лукич

9. 20 июля 2009 года Обвинитель получил приговоры в отношении обоих обвиняемых в преступлениях против человечности и нарушениях законов и обычаев войны. Милан Лукич был признан виновным по 19 пунктам обвинения и приговорен к пожизненному заключению. Средое Лукич был признан виновным по семи пунктам обвинения и приговорен к 30 годам заключения. Оба обвиняемых подали апелляции на вынесенные в их отношении судебные решения об осуждении и приговоры.

Попович и др.

10. Данное дело было вторым из рассматривавшихся дел с участием нескольких обвиняемых руководителей. Обвинение представило свои заключительные доводы в период со 2 по 7 сентября 2009 года. Процесс завершился 15 сентября 2009 года по истечении 224 дней судебных разбирательств. Вынесение решения ожидается в марте 2010 года.

Готовина и др.

11. Это дело находится на продвинутом этапе разбирательств. Завершено изложение аргументов защиты Анте Готовиной и Ивана Чермака, а по Младену Маркачу защита ожидает завершить изложение своих аргументов к началу 2010 года. Вопросы сотрудничества Хорватии с Канцелярией Обвинителя по этому делу рассматриваются ниже в настоящем докладе. Вынесение решения намечено на начало мая 2010 года.

Дордевич

12. Данное дело было принято к производству 27 января 2009 года. Обвинение завершило изложение доказательств 28 октября 2009 года, вызвав в общей сложности 104 свидетеля. Защита приступила к изложению своих аргументов 30 ноября 2009 года, а вынесение решения в данный момент намечено на август 2010 года.

Шешель

13. Данный процесс отложен ввиду сложностей получения показаний оставшихся свидетелей. О дате возобновления пока не объявлено, хотя процесс предварительно планируется завершить в августе 2010 года. Тем временем, 24 июля 2009 года обвиняемый был осужден по обвинению в неуважении к Трибуналу в результате того, что он препятствовал отправлению правосудия, разгласив конфиденциальную информацию в нарушение постановлений о принятии мер по охране свидетелей. Он был приговорен к 15 месяцам тюремного заключения. Он обжаловал приговор.

Перишич

14. Обвинение завершило изложение аргументов в начале ноября 2009 года, т.е. на несколько дней позже первоначально запланированного срока. Защита приступит к работе в январе 2010 года. Вынесение решения намечено на конец октября 2010 года.

Прлич и др.

15. Четвертый из шести подсудимых боснийско-хорватских руководителей сейчас излагает аргументы защиты. Представление доказательств, как ожидается, продлится до середины 2010 года, а решение планируется вынести в феврале 2011 года.

Станишич и Жуплянин

16. Этот процесс начался 14 сентября 2009 года. Обвинению было выделено 212 часов на представление доказательств. Изложение аргументов обвинения должно завершиться к пасхальному перерыву в 2010 году. Решение планируется вынести в апреле 2011 года.

Станишич и Симатович

17. Состояние здоровья Йовицы Станишича улучшилось, и процесс вновь может продолжаться. Приняты меры с целью обеспечить учет его проблем со здоровьем. Однако внезапная кончина главного адвоката защиты Франко Симатовича обусловила дальнейшую отсрочку, с тем чтобы его новая группа адвокатов располагала адекватным временем для подготовки. Разбирательства по делу возобновятся в течение недели 30 ноября 2009 года и будут проходить по графику проведения заседаний два дня в неделю. Решение планируется вынести в июле 2011 года.

Караджич

18. 20 августа 2009 года судья, рассматривавший дело в предсудебном порядке, объявил его готовым к разбирательству. Радован Караджич обжаловал это решение, утверждая, что ему необходимо значительно больше времени на подготовку. Его жалоба была отклонена 13 октября 2009 года. Трибунал отклонил также его притязания на иммунитет от судебного преследования. Обвинению выделено 300 часов на представление доказательств. 27 октября и 2 ноября 2009 года обвинение представило свое вступительное заявление. Обвинение было готово к представлению обязательств и вызову своих первых свидетелей, присутствовавших в зале заседаний. Однако, поскольку Радован Караджич отказался присутствовать на открытии, процесс был отсрочен.

19. 5 ноября 2009 года Судебная камера постановила назначить адвоката защиты. Процесс был отложен до 1 марта 2010 года, чтобы дать назначенному адвокату возможность подготовиться к представлению обвиняемого при возобновлении процесса, если это потребует. Назначенный адвокат будет представлять обвиняемого, если обвиняемый не явится в зал заседаний или предпримет какую-либо иную обструкцию. В настоящее время обвиняемый пытается обжаловать назначение адвоката. Канцелярия Обвинителя готова продолжать разбирательство и начать представление доказательств. С учетом необхо-

димости обеспечить справедливый и оперативный процесс крайне важно принять надлежащие меры, с тем чтобы процесс мог проходить бесперебойно. Поэтому назначение Судебной камерой адвоката защиты является важным шагом во избежание дальнейших задержек. Вынесение решения в настоящий момент запланировано на сентябрь 2012 года.

Толмир

20. Досудебная деятельность почти завершена. Краткое изложение дела обвинением было подано 29 сентября 2009 года, и процесс ожидается начать 17 декабря 2009 года. Когда этот процесс начнется, перед судом предстанут все обвиняемые, содержащиеся сейчас под стражей в Международном трибунале. Решение по этому делу планируется вынести в марте 2011 года.

Два скрывающихся от правосудия

21. Два скрывающихся от правосудия — Ратко Младич и Горан Хаджич — остаются на свободе. Первоначально была надежда, что Ратко Младич будет арестован и его дело можно будет рассмотреть в рамках одного процесса с Радованом Караджичем. 15 октября 2009 года, поскольку Ратко Младич не был под стражей в Трибунале, Судебная камера разграничила эти два дела, чтобы создать возможность для отдельного процесса по делу Радована Караджича. Обвинение представит обновленное обвинительное заключение по Ратко Младичу в кратчайший срок.

22. Если Ратко Младич будет вскоре арестован, то, возможно, удастся предать его суду вместе с Караджичем, чей процесс отложен до 1 марта 2010 года.

Ход апелляционного производства в истекший период

23. За истекший период Апелляционная камера вынесла решение по делу *Драгомира Милошевича*. Апелляционная камера заслушала устные представления по делам *Драгомира Милошевича*, *Харадиная и др.* и *Бошковски и Тарчуловски*, и решения ожидается вынести в начале 2010 года. Поданы все состязательные бумаги по апелляции по делу *Делича*. Апелляционная камера заслушает устные представления сторон в январе 2010 года.

24. Работа Канцелярии Обвинителя по апелляционному производству в отчетный период включала подачу апелляций обвинения и подготовку состязательных документов по консолидированной апелляции в связи с решением по первому процессу с несколькими обвиняемыми (*Шайнович и др.*). Сейчас обвинение занимается подготовкой ответов на каждую из пяти индивидуальных апелляций. Срок их подачи — январь 2010 года.

25. По делу *Лукич и Лукич* обвинение представило встречную апелляцию против *Средое Лукича* и его жалобы. Оба обвиняемых представили апелляции в связи с вынесенными в их отношении судебными решениями и приговорами. Представление состязательных бумаг по этим апелляциям будет завершено к концу февраля 2010 года.

26. В течение ближайших шести месяцев Апелляционный отдел будет продолжать напряженную работу, поскольку ожидается вынесение решений по нескольким делам: второе дело с участием нескольких обвиняемых руководителей (*Попович и др.*, семь обвиняемых) и дела *Готовиной и др.* и *Дордевича*. Для

подготовки решений потребуется провести обзор на предмет юридических и фактологических погрешностей, и за ними могут последовать апелляции со стороны обвинения. Ожидается, что каждый из осужденных обвиняемых будет апеллировать. В течение этого периода Апелляционный отдел будет продолжать непрерывно следить за по меньшей мере 20 апелляциями.

Международное сотрудничество

27. Канцелярия Обвинителя продолжает добиваться всестороннего сотрудничества со стороны государств бывшей Югославии и других государств в целях выполнения своего мандата, как этого требует статья 29 Устава Трибунала, и достижения целей стратегии завершения работы. Когда государства не реагируют на просьбы обвинения удовлетворительным образом и в срок, это может подрывать способность Обвинителя адекватно представлять свои доказательства и чревато продлением сроков судебных разбирательств.

Сотрудничество со стороны государств бывшей Югославии

28. Сотрудничество со стороны государств бывшей Югославии по-прежнему имеет важнейшее значение в ряде следующих областей: а) доступ к архивам, документам и свидетелям, б) защита свидетелей и с) розыск, арест и выдача оставшихся двух лиц, скрывающихся от правосудия (включая принятие мер в отношении тех, кто оказывает им поддержку).

29. Чтобы произвести оценку сотрудничества, Обвинитель встречался с представителями политических и судебных органов в Сербии, Хорватии и Боснии и Герцеговине, а сотрудники его Канцелярии продолжали поддерживать диалог с ключевыми должностными лицами как на государственном, так и рабочем уровнях, включая национальные прокуратуры.

Сотрудничество со стороны Сербии

30. В течение отчетного периода продолжалось и получило дальнейшее развитие сотрудничество Сербии с Канцелярией Обвинителя, об улучшении которого сообщалось шесть месяцев назад.

31. Сербский национальный совет по сотрудничеству с Трибуналом успешно справился с задачей совершенствования координации с различными государственными ведомствами в целях рассмотрения просьб Канцелярии Обвинителя об оказании содействия в связи с доступом к архивам и документам. Координация их усилий позволила более оперативно и эффективно обрабатывать просьбы и расширить возможности представления своевременных ответов на срочные запросы, возникающие в ходе процессов. Неудовлетворенных просьб нет.

32. В течение отчетного периода Национальный совет по сотрудничеству координировал удовлетворение просьб Канцелярии Обвинителя о проведении особых следственных мероприятий, включая операции по поиску и изъятию, проведенные соответствующими государственными и судебными органами по просьбе Канцелярии Обвинителя. В результате были получены важные доказательства, необходимые по текущим делам.

33. Кроме того, сербские власти адекватно и оперативно прореагировали на просьбы о содействии явке свидетелей в Трибунал, включая вручение повесток

физическим лицам. В связи с конкретными делами Канцелярия сербского прокурора по военным преступлениям и сербские правоохранительные органы незамедлительно приняли необходимые меры в ответ на просьбы Канцелярии обвинителя обеспечить безопасность свидетелей, в отношении которых имели место угрозы.

34. Канцелярия Обвинителя призывает сербские власти и впредь эффективно реагировать на ее просьбы об оказании содействия. Помощь Сербии будет иметь важнейшее значение для успешного завершения работы Трибунала по оставшимся судебным и апелляционным процессам.

35. Наиболее насущным нерешенным вопросом в плане содействия со стороны Сербии является задержание двух скрывающихся от правосудия лиц — Ратко Младича и Горана Хаджича.

36. За отчетный период Канцелярия Обвинителя регулярно и всесторонне информировалась о работе, выполняемой сербскими ведомствами, которым поручено найти и арестовать скрывающихся от правосудия. Национальный совет безопасности Сербии играет важную руководящую роль, обеспечивая тщательный надзор за работой следственных органов и осуществляя общее руководство.

37. С момента представления предыдущего доклада Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сербские власти продолжали вести активные операции по поиску скрывающихся от правосудия и обнаружению их структур поддержки. Национальный совет безопасности Сербии и правительственная целевая группа, ведающая отслеживанием скрывающихся от правосудия, добились повышения эффективности текущих операций и улучшения координации между государственными органами, правоохранительными ведомствами и службами безопасности. Открываются, изучаются и активно прорабатываются новые перспективы. Следует надеяться, что это совершенствование инфраструктуры и текущая оперативная деятельность приведут к задержанию скрывающихся от правосудия в ближайшем будущем.

38. Канцелярия Обвинителя удовлетворена нынешним уровнем усилий по сотрудничеству, прилагаемых сербскими властями. Вместе с тем Канцелярия Обвинителя настаивает на том, чтобы Сербия не прекращала этих усилий, с тем чтобы добиться дополнительных позитивных результатов.

Сотрудничество со стороны Хорватии

39. За истекший период Хорватия продолжала адекватно реагировать на большинство просьб об оказании помощи в связи с судебными процессами. Некоторые из этих просьб еще не удовлетворены.

40. Вместе с тем с момента предоставления предыдущего доклада Совету Безопасности не было достигнуто существенного прогресса в обнаружении ряда ключевых военных документов, связанных с операцией «Шторм», проведенной в 1995 году, которые Канцелярия Обвинителя первый раз запросила еще в 2007 году. В июне нынешнего года по просьбе хорватского правительства Канцелярия Обвинителя представила на рассмотрение Хорватии несколько конкретных предложений об устранении недоработок в проведении расследований. В течение более чем трех месяцев Канцелярия Обвинителя не получала информации о каких-либо мероприятиях, проводимых в отношении админист-

ративных расследований Хорватии. После того как в сентябре 2009 года эта обеспокоенность была изложена Совету по обеспечению сотрудничества при хорватском правительстве во главе с премьер-министром, для решения вопроса была создана новая межведомственная целевая группа. Канцелярия Обвинителя приветствовала эту инициативу премьер-министра.

41. 10 ноября 2009 года Канцелярия Обвинителя получила доклад Целевой группы. Согласно первоначальной оценке Канцелярии Обвинителя, несмотря на предпринятые усилия по содействию расследованиям и совершенствованию следственных методов, результаты остаются ограниченными. Как представляется, никакие из пропавших артиллеристских документов обнаружены не были и мало что было предпринято в плане изыскания дополнительных подходов к проведению расследования. В докладе указывается, что расследование будет продолжаться.

42. Эти важнейшие военные документы относятся к процессу, который близится к завершению. Обвинитель вновь настоятельно призывает Хорватию активизировать свои усилия и завершить всестороннее расследование на предмет обнаружения и представления этих ключевых документов Трибуналу до окончания процесса.

Сотрудничество со стороны Боснии и Герцеговины

43. Власти Боснии и Герцеговины адекватно прореагировали на большинство просьб об оказании содействия в получении документов и доступа к правительственным архивам. Власти продолжают также помогать в облегчении явки свидетелей в Трибунал.

44. Канцелярия Обвинителя рекомендует правоохранительным и судебным органам Боснии и Герцеговины принять необходимые меры в отношении тех, кто оказывает помощь лицам, скрывающимся от правосудия, или иным образом препятствует Трибуналу в деле эффективного выполнения его мандата.

45. Тот факт, что Радован Станкович, которому Трибунал предъявил обвинение в совершении преступлений против человечности и военных преступлений, включая изнасилование, по-прежнему на свободе, вызывает серьезную озабоченность. Он был переведен Трибуналом в Боснию и Герцеговину в мае 2005 года в соответствии с правилом 11 bis и два года тому назад бежал из тюрьмы в Фоче, где он отбывал 20-летний срок заключения. Специальный департамент по военным преступлениям возбудил разбирательство в отношении лиц, оказавших скрывающемуся от правосудия содействие в совершении побега. Канцелярия Обвинителя призывает власти принять надлежащие меры к аресту Станковича.

46. Канцелярия Обвинителя поддерживает текущие разбирательства по делам о военных преступлениях в Боснии и Герцеговине, и в частности работу Государственного прокурора и Специального департамента по военным преступлениям. Эти ведомства ведут разбирательство по делам, относящимся к правилу 11 bis и следственным материалам, переданным Канцелярией Обвинителя. Вызывает озабоченность возможный отъезд международных сотрудников и вспомогательного персонала, мандаты и контракты которых заканчиваются в середине декабря и пока продлены не были. Утрата международных сотрудников, на долю которых приходится примерно одна треть нынешнего штата Де-

партаментов по военным преступлениям, окажет существенное воздействие на разбирательства по делам о военных преступлениях и чревато серьезными задержками в проведении расследований, судопроизводстве и апелляционном производстве. Канцелярия Обвинителя рекомендует соответствующим властям продлить мандаты международного персонала, занимающегося делами о военных преступлениях.

47. Сотрудничество не происходит само по себе. Когда старшие политические деятели и должностные лица правительства публично восхваляют и поддерживают военных преступников и отрицают совершенные преступления, акты и заявления о сотрудничестве выхолащиваются. Что еще более важно, возникает реальная опасность того, что свидетели будут считать нецелесообразной дачу показаний в рамках процесса о военных преступлениях.

Сотрудничество между государствами бывшей Югославии в юридических вопросах

48. Сотрудничество в юридических вопросах между государствами бывшей Югославии имеет важнейшее значение для реализации мандата Международного трибунала. Сотрудничество необходимо для успешного ведения дел с использованием следственных материалов, передаваемых Канцелярией Обвинителя государственным прокурорам. Однако юридические препятствия в деле сотрудничества продолжают существовать. В каждом из государств запрещается экстрадиция на основе национальности и действуют иные юридические препоны, препятствующие передаче дел о военных преступлениях из одного государства в другое. Обвинители из различных государств возбуждают параллельные разбирательства по одним и тем же военным преступлениям. Сложившаяся ситуация создает угрозу для успешного расследования и разбирательства дел о военных преступлениях и усугубляет проблему безнаказанности. Все государства региона должны в срочном порядке рассмотреть эти важные вопросы. Тем временем государственные прокуроры призваны продолжать открытый диалог и изыскивать пути налаживания сотрудничества наиболее эффективным и профессиональным образом, насколько это возможно.

Сотрудничество со стороны других государств и организаций

49. Канцелярия Обвинителя полагается также на государства и международные организации в плане получения документов, информации и свидетельских показаний, необходимых для разбирательств дел в первой инстанции и апелляционного производства. Важное значение имеет и помощь со стороны международного сообщества, необходимая для обеспечения безопасности свидетелей и, при необходимости, их переселения.

50. Канцелярия Обвинителя высоко оценивает поддержку государств, международных и региональных организаций, таких как Европейский союз, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Совет Европы, а также неправительственных организаций, включая организации, действующие в бывшей Югославии. Их поддержка будет и впредь иметь весьма важное значение вплоть до окончания работы Трибунала.

Переход к судебному преследованию на внутригосударственном уровне

51. Одним из ключевых компонентов стратегии завершения работы Трибунала является осуществляемая Канцелярией Обвинителя передача следственных материалов и досье компетентным национальным судебным органам. Канцелярия Обвинителя оказывает поддержку национальным судам и прокуратурам посредством расширения доступа к следственным материалам и доказательствам, имеющимся в Гааге.

52. Канцелярия Обвинителя поддерживает позитивные рабочие отношения с региональными партнёрами, государственными прокуратурами Боснии и Герцеговины и Хорватии и Прокуратурой по военным преступлениям в Сербии. Эти взаимосвязи укрепляются в рамках Совместного проекта Европейской комиссии и Международного трибунала по бывшей Югославии по подготовке национальных прокуроров и молодых специалистов из бывшей Югославии, который позволяет сотрудникам прокуратур региона тесно сотрудничать с группой Канцелярии Обвинителя по вопросам переходного периода в Гааге.

Дела, на которые распространяется правило 11 bis

53. Как сообщалось ранее, возможности передачи дел на основании правила 11 bis были полностью исчерпаны и, как представляется, больше нет других дел, подходящих для передачи.

54. Из шести дел, переданных Боснии и Герцеговине, рассмотрение пяти дел завершилось вынесением окончательного решения. 20 июля 2009 года Апелляционная коллегия Государственного суда Боснии и Герцеговины вынесла окончательное решение по делу *Меякича и др.* и подтвердила вынесенные приговоры, согласно которым Желько Меякич был осужден на 21 год, а Душко Кнежевич — на 31 год. Срок заключения Момчило Грубана был сокращен с 11 до 7 лет. 16 октября 2009 года Государственный суд Боснии и Герцеговины осудил Милорада Трбича в совершении преступления геноцида и приговорил его к 30 годам тюремного заключения. Дело *Адеми и Норака*, переданное Хорватии, по-прежнему находится на стадии апелляционного производства. Дело *Ковачевича*, переданное Сербии, по-прежнему отложено ввиду плохого состояния здоровья обвиняемого. Остается неясным, когда обвиняемый сможет предстать перед судом и сможет ли вообще. Канцелярия Обвинителя поручила сербским властям следить за состоянием его здоровья и регулярно сообщать об этом.

55. От имени Канцелярии Обвинителя ОБСЕ продолжает следить за разбирательствами по делам, переданным согласно правилу 11 bis. По-прежнему открыты два дела — *Трбича* и *Адеми и Норака*. ОБСЕ представляет регулярные сообщения об этих разбирательствах Канцелярии Обвинителя. Обвинитель использует эти доклады в качестве основы для составления ежеквартальных отчетов, представляемых в созданную в Трибунале Коллегию по передаче дел.

Передача следственных материалов национальным властям

56. Канцелярия Обвинителя продолжает подготавливать и проверять следственные материалы для передачи государственной прокуратуре Боснии и Герцеговины. После обзора и оценки переданных материалов местными властями Канцелярия Обвинителя оказывает широкое содействие в принятии после-

дующих мер. За последние шесть месяцев Канцелярия Обвинителя подготовила следственные материалы по 11 подозреваемым в четырех муниципалитетах Боснии и Герцеговины. Материалы по двум муниципалитетам (трое подозреваемых) были переданы. Материалы еще по двум муниципалитетам (восемь подозреваемых) будут переданы до окончания 2009 года.

57. Кроме того, Канцелярия Обвинителя обозначила дополнительные следственные материалы, касающиеся главным образом преступлений, не преследуемых в Трибунале по ряду причин.

Просьбы национальных судебных органов об оказании помощи

58. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя отреагировала на 101 просьбу об оказании помощи (в среднем по меньшей мере 4 новых просьбы в неделю), поступивших от национальных судебных органов.

59. Национальные судебные органы из бывшей Югославии представили 48 просьб. Большинство поступило из Боснии и Герцеговины (31), 10 из Хорватии и 7 из Сербии. Ряд этих просьб был тесно связан с делами, разбираемыми в Трибунале. Сотрудники прокуратур региона, занимающиеся вопросами связи с Канцелярией Обвинителя, играли ключевую роль в обработке этих просьб.

60. Из прокуратур и правоохранительных ведомств других государств, занимающихся расследованием военных преступлений в бывшей Югославии, поступило 53 просьбы — больше, чем в предыдущий период.

61. Наконец, делегации из национальных прокуратур и правоохранительных ведомств продолжают посещать Канцелярию Обвинителя в поисках материалов в поддержку расследований и судебных разбирательств, проводимых национальными органами по делам о военных преступлениях.

Усилия по созданию потенциалов

62. Для успешного преследования за серьезные нарушения международного гуманитарного права в национальном масштабе государствам необходимо иметь функционирующие системы уголовного правосудия с надлежащими потенциалами для расследования этих дел. Канцелярия Обвинителя, иногда в сотрудничестве с камерами и Секретариатом, оказывает своим национальным партнерам содействие в проведении этих специализированных и сложных разбирательств. Основное внимание Канцелярии Обвинителя направлено на поддержание эффективных партнерских связей с прокурорами и судами региона и участие в конкретных проектах поддержки.

63. При содействии Европейской комиссии Канцелярия Обвинителя учредила 12-месячный проект сотрудничества Евросоюза/Трибунала в поддержку национальных обвинительных служб. По состоянию на конец июня 2009 года три прокурора из региона (один из государственной прокуратуры Боснии и Герцеговины, один из государственной прокуратуры Хорватии и один из прокуратур по военным преступлениям в Сербии) приступили к работе в качестве прокуроров по вопросам связи в Канцелярии Обвинителя. В целях содействия национальным разбирательствам по делам о военных преступлениях эти три прокурора проходят подготовку и получают доступ к документам и информации, собираемым Канцелярией Обвинителя. Они работают бок о бок с сотруд-

никами Канцелярии Обвинителя, что дает им возможность консультироваться с экспертами и другими сотрудниками Канцелярии по соответствующим делам.

64. Наряду с прокурорами, занимающимися вопросами связи в рамках проекта Евросоюза/Трибунала, молодые специалисты в области права из бывшей Югославии получают возможность оказывать содействие группам сотрудников Канцелярии Обвинителя, занимающимся судебной деятельностью, в широком диапазоне досудебных и судебных мероприятий.

65. Канцелярия Обвинителя принимает участие в совещаниях с другими прокуратурами, а также с Европейской сетью координаторов по вопросам лиц, ответственных за совершение геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений. Основная задача этих совещаний состоит в обмене информацией, опытом и передовой практикой.

66. Кроме того, Канцелярия Обвинителя недавно приняла участие в подготовке доклада, озаглавленного «Поддержка переходного процесса: извлеченные уроки и передовая практика в передаче знаний», под эгидой Управления по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ в сотрудничестве с Трибуналом и Международным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия. В докладе обозначены неудовлетворенные потребности судебных органов в бывшей Югославии и приведена оценка эффективности усилий по созданию потенциалов, приложенных к настоящему времени. В нем сформулирован также ряд рекомендаций на предмет оказания национальным органам бывшей Югославии и международным организациям содействия в поддержке деятельности по созданию потенциалов в регионе.

Управление ресурсами

Сокращение штатов

67. Канцелярия Обвинителя планирует сократить штаты Судебного отдела. На протяжении процесса сокращения будут преследоваться три цели: успешно завершить процессы; произвести необходимые сокращения бюджетных ассигнований; и обеспечить при этом справедливое и объективное обращение с сотрудниками. В представленных Канцелярией Обвинителя предложениях по бюджету на 2010–2011 годы предложен ряд сокращений штатов по мере завершения процессов. Эти бюджетные предложения предусматривают почти 40-процентное сокращение должностей Канцелярии по мере завершения процессов в течение следующего года и сокращение 60 процентов должностей в течение последующих двух лет.

68. Первейшей оперативной потребностью Канцелярии Обвинителя представляется сохранение состава судебных обвинительных групп с учетом того обстоятельства, что члены судебных групп, ведущие работу в рамках длительных и сложных обвинительных процессов, приобретают весьма узкую специализацию и знания о фактах и юридических аспектах данного дела. Члены групп не являются взаимозаменяемыми, особенно на поздних стадиях процесса.

69. Выбывание ключевых сотрудников обвинения из судебных групп может оказаться крайне проблематичным, а то и ущербным для успешного завершения процесса. Поэтому сохранение состава судебных групп по окончании про-

цесса является важнейшей заботой Канцелярии Обвинителя. Эта озабоченность усугубляется тем обстоятельством, что в течение последних месяцев процесса набор новых сотрудников извне не сможет восполнить знания и опыт выбывающих сотрудников. На сегодняшний день темпы выбывания сотрудников Канцелярии Обвинителя неуклонно растут. С учетом сложившейся неопределенной обстановки Канцелярия Обвинителя снабжает сотрудников возможно большим объемом информации и вместе с Секретарем прилагает усилия по продлению контрактов отдельных сотрудников на основе прогнозируемого графика процессов в надежде заручиться их приверженностью довести процессы до конца.

70. В отличие от Судебного отдела, подлежащего сокращению, Апелляционный отдел будет расширен для выполнения функций в связи с апелляциями по окончании процессов в первой инстанции, число которых, как ожидается, возрастет.

Вопросы наследия

71. По мере завершения Трибуналом основного объема судебных и апелляционных задач Канцелярия Обвинителя будет продолжать участвовать в обсуждениях, посвященных созданию остаточного механизма. В этой связи Канцелярия Обвинителя приветствует работу, проделанную Неофициальной рабочей группой Совета Безопасности по международным трибуналам и Управлением по правовым вопросам Секретариата, по результатам которой был подготовлен всеобъемлющий доклад Генерального секретаря об административно-бюджетных аспектах вариантов возможного размещения архивов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде и местопребывания их остаточных механизмов.

72. Канцелярия Обвинителя обеспокоена тем, что к ее доказательным архивам, в которых содержится существенный объем конфиденциальных материалов (включая информацию о свидетелях, пользующихся защитой, материалы по линии правила 70 и другие чувствительные документы, полученные от правительств и организаций), имеется открытый доступ с надлежащими ограничениями, призванными обеспечить конфиденциальность, безопасность и права на частную жизнь. В течение ближайших месяцев Канцелярия Обвинителя разработает варианты удовлетворения этой обеспокоенности.

73. Одним из важных аспектов наследия Канцелярии Обвинителя станет укрепление потенциала национальных ведомств на территории всей бывшей Югославии. В этой связи ее нынешние тесные связи с прокурорами региона, активное участие в проекте Евросоюза/Трибунала и различные имеющиеся механизмы обмена информацией выступают в качестве основы для дальнейших усилий по созданию потенциалов.

74. Одним из элементов широкомасштабного проекта сохранения наследия Трибунала является также участие Канцелярии Обвинителя в подготовке различных публикаций, как-то «Справочник по установившейся практике МТБЮ».

Заключение

75. Канцелярия Обвинителя по-прежнему полностью привержена целям стратегии завершения работы Трибунала. За последние шесть месяцев был достигнут значительный прогресс в работе по проведению судебных процессов и рассмотрению апелляций. Однако для успешного завершения работы по-прежнему жизненно важное значение имеет сотрудничество со стороны государств. Главным приоритетом Канцелярии Обвинителя остается задержание двух скрывающихся от правосудия лиц — Горана Хаджича и Ратко Младича. Они должны быть преданы правосудию независимо от того, когда они будут арестованы.

76. По мере завершения Канцелярией Обвинителя процесса передачи своих следственных материалов будут далее развиваться ее эффективные партнерские связи с национальными прокурорами и продолжится оказание содействия национальным прокуратурам, расследующим дела о военных преступлениях. Неизменная и непрерывная поддержка международным сообществом национальных процессов судебного преследования за совершение военных преступлений по-прежнему имеет первостепенное значение.

77. По мере осуществления в следующем году судебных процессов первой инстанции и апелляционного производства Канцелярия Обвинителя подвергнется серьезным сокращениям. Это непростая задача. Кроме того, с учетом сложности оставшихся текущих и предстоящих процессов и апелляций Канцелярии Обвинителя понадобится сохранить квалифицированных сотрудников, занимающихся этими делами.

78. На данном этапе существования Трибунала Канцелярия Обвинителя по-прежнему нуждается в неуклонной поддержке Совета Безопасности и государств — членов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы реализовать цели стратегии завершения работы Трибунала.

Добавление I

1. Лица, осужденные или оправданные по итогам судебных разбирательств в период с 15 мая по 15 ноября 2009 года (2)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Решение</i>
Средое Лукич	Член сербского полувоенного формирования, Босния и Герцеговина	20 сентября 2005 года	20 июля 2009 года приговорен к 30 годам лишения свободы
Милан Лукич	Член сербского полувоенного формирования, Босния и Герцеговина	24 февраля 2006 года	20 июля 2009 года приговорен к пожизненному заключению

2. Лица, признавшие себя виновными в период с 15 мая по 15 ноября 2009 года (0)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Решение</i>
В данный период никто не признал себя виновным			

3. Лица, осужденные за неуважение к Трибуналу в период с 15 мая по 15 ноября 2009 года (2)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Решение</i>
Воислав Шешель	Председатель Сербской радикальной партии	6 марта 2009 года	24 июля 2009 года приговорен к 15 месяцам лишения свободы
Флоренс Хартманн	Пресс-секретарь Обвинителя Международного трибунала о бывшей Югославии	27 октября 2008 года	14 сентября 2009 года приговорена к штрафу в 7000 евро

Добавление II

**Процессы, проводившиеся в период с 15 мая по 15 ноября
2009 года (24 обвиняемых, 9 дел)**

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Замечания</i>
1.	Ядранко Прлич	Президент Хорватской Республики Герцег-Босния		
	Бруно Стоич	Начальник Департамента обороны Хорватской Республики Герцег-Босния		
	Слободан Праляк	Помощник министра обороны Хорватской Республики Герцег-Босния	6 апреля 2004 года	Процесс по делу «Герцег-Босния» начался 26 апреля 2006 года
	Миливой Петкович	Командующий, ХВО		
	Валентин Чорич	Начальник администрации военной полиции, ХВО		
	Берислав Пушич	Старший офицер военной полиции, ХВО		
2.	Любиша Беара	Полковник, начальник службы безопасности, БСА	12 октября 2004 года	
	Драго Николич	Начальник службы безопасности, Дринский корпус, БСА	23 марта 2005 года	
	Любомир Боровчанин	Заместитель Командующего, бригада специальных сил полиции министерства внутренних дел, РС	7 апреля 2005 года	Процесс по делу «Сребреница» начался 14 июля 2006 года
	Вуядин Попович	Подполковник, помощник Командующего, Дринский корпус, БСА	18 апреля 2005 года	
	Винко Пандуревич	Командующий Зворницкой бригадой, БСА	31 марта 2005 года	
	Милан Гверо	Помощник Командующего, БСА	2 марта 2005 года	
	Радивое Милетич	Начальник оперативного отдела, заместитель начальника штаба БСА	2 марта 2005 года	
3.	Воислав Шешель	Председатель СРП	26 февраля 2003 года	
4.	Анте Готовина	Командующий Сплитским военным округом, ХА	12 декабря 2005 года	
	Иван Чермак	Помощник министра обороны, Командующий военной полицией, Хорватия	12 марта 2004 года	Процесс начался 11 марта 2008 года
	Младен Маркач	Командующий специальной полицией, Хорватия	12 марта 2004 года	
5.	Момчило Перишич	Начальник Генерального штаба, ЮА	9 марта 2005 года	Процесс начался 2 октября 2008 года
6.	Властимир Дордевич	Помощник министра в сербском министерстве внутренних дел, начальник Департамента общественной безопасности министерства	19 июня 2007 года	Процесс начался 27 января 2009 года

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Замечания</i>
7.	Мичо Станишич Стоян Жуплянин	Министр внутренних дел, РС Начальник или командир Сербского регионального центра сил безопасности	17 марта 2005 года 21 июня 2008 года	Процесс начался 14 сентября 2009 года
8.	Франко Симатович Йовица Станишич	Командир Группы специальных операций, Государственная служба безопасности («ГСС»), Республика Сербия Начальник Государственной службы безопасности («ГСС»), Республика Сербия	2 июня 2003 года 12 июня 2003 года	Процесс начался 9 июня 2009 года
9.	Радован Караджич	Президент РС	31 июля 2008 года	Процесс начался 21 октября 2009 года

Условные обозначения:

«Герцег-Босния»: Хорватская Республика Герцег-Босния

ХВО: Хорватские войска обороны

РС: Республика Сербская

БСА: Боснийско-сербская армия

ЮА: Югославская армия

БиГ: Босния и Герцеговина

СРП: Сербская радикальная партия

ХА: Хорватская армия

Добавление III

1. Прибытие в Трибунал в период с 15 мая по 15 ноября 2009 года (0)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Место совершения преступления</i>	<i>Дата прибытия</i>
Новые лица не прибывали			

2. Оставшиеся скрывающиеся от правосудия лица в период с 15 мая по 15 ноября 2009 года (2)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Место совершения преступления</i>	<i>Дата предъявления обвинительного заключения</i>
Ратко Младич	Командующий, Главный штаб, Боснийско-сербская армия	Босния и Герцеговина	25 июля 1995 года
Горан Хаджич	Президент, Сербское автономное образование, Славония, Баранья и Западный Срем	Хорватия	28 мая 2004 года

Добавление IV

Обвиняемые, ожидавшие суда в период с 15 мая по 15 ноября 2009 года (1)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Предполагаемая дата начала процесса</i>
Здравко Толимир	Помощник командира, Отдел разведки и безопасности Боснийско-сербской армии	4 июня 2007 года	17 декабря 2009 года

Добавление V

Рассмотрение апелляций, завершено после 16 мая 2009 года¹

(С указанием даты подачи и вынесения решения)

Обновленная информация по состоянию на 3 ноября

Промежуточная апелляция на решение

На решение

Международный трибунал по бывшей Югославии

1. Karadzic IT-95-5/18-AR73.3	29/04/09-04/06/09
2. Prlic et al IT-04-74-AR65.14	11/03/09-05/06/09
3. Popovic et al IT-05-88-AR73.4-conf	12/05/09-09/06/09
4. Karadzic IT-95-5/18-AR72.1	12/05/09-25/06/09
5. Karadzic IT-95-5/18-AR72.2	12/05/09-25/06/09
6. Karadzic IT-95-5/18-AR72.3	12/05/09-25/06/09
7. Karadzic IT-95-5/18-AR72.4	13/05/09-25/06/09
8. Prlic et al IT-04-74-AR65.15	20/05/09-08/07/09
9. Karadzic IT-95-5/18-AR72.5	13/05/09-09/07/09
10. Popovic IT-05-88-AR65.8	17/06/09-20/07/09
11. Prlic et al IT-04-74-AR65.16	19/06/09-20/07/09
12. Prlic et al IT-04-74-AR65.17	30/06/09-03/08/09
13. Gotovina et al IT-06-90-AR65.3-conf	20/07/09-06/08/09
14. Popovic et al IT-05-88-AR65.9	29/07/09-02/10/09
15. Prlic et al IT-04-74-AR65.18	17/09/09-02/10/09
16. Karadzic IT-95-5/18-AR73.4	24/07/09-12/10/09
17. Karadzic IT-95-5/18-AR73.5	25/09/09-13/10/09
18. Prlic et al IT-04-74-AR73.16	23/07/09-03/11/09

Международный уголовный трибунал по Руанде

1. Karemera et al ICTR-98-44-AR73.17	04/03/09-29/05/09
2. Karemera et al ICTR-98-44-AR73.16	02/03/09-19/06/09
3. Nshogoza ICTR-07-91-A	25/03/09-26/06/09
4. Karemera et al ICTR-98-44-AR73.17	25/09/09-22/10/09

Международный трибунал по бывшей Югославии

1. D. Milosevic IT-98-29/1-A	31/12/07 — to be rendered on 12/11/09
------------------------------	---------------------------------------

ДРУГИЕ

Международный трибунал по бывшей Югославии

1. Karadzic IT-95-5/18-AR15	05/08/09-26/06/09
-----------------------------	-------------------

Международный уголовный трибунал по Руанде

1. Muvunyi ICTR-00-55A-AR	14/04/09-20/05/09
2. Musema ICTR-96-3-R	01/05/09-18/06/09
3. Ndindabahizi ICTR-01-71-R	05/03/09-18/06/09
4. Rutaganda ICTR-96-3-R	07/04/09-10/07/09
5. Niyitegeka ICTR-96-14-R	11/05/09-01/07/09
6. Kamuhanda ICTR-99-54A-R	15/05/09-21/07/09
7. Niyitegeka ICTR-96-14-R	11/12/08-07/09/09

ПЕРЕДАЧА ДЕЛ

ПЕРЕСМОТР

Международный уголовный трибунал по Руанде

1. Barayagwiza ICTR-99-52A-R	25/11/08-17/06/09
------------------------------	-------------------

НЕУВАЖЕНИЕ СУДА

Международный трибунал по бывшей Югославии

1. Jokic IT-05-88-R77.1-A-conf	14/04/09-25/06/09
2. Haraqija & Morina IT-04-84-R77.4-A	02/01/09-23/07/09

¹ Общее число апелляций, рассмотрение которых было завершено в период с 16 мая 2009 года, составляет 34: промежуточные апелляции — 22; неуважение к суду — 2; передача дел — 0; апелляция на решение — 1; пересмотр — 1; другие — 8.

Добавление VI

**Рассмотрение апелляций, не завершённое по состоянию
на 3 ноября 2009 года¹**

(С указанием даты подачи)

Промежуточная апелляция на решение

На решение

**Международный трибунал по бывшей
Югославии**

- | | |
|----------------------------------------|----------|
| 1. Ex parte and conf | 28/07/09 |
| 2. Popovic et al IT-05-88-AR65.10-conf | 19/10/09 |

**Международный уголовный трибунал
по Руанде**

- | | |
|-------------------------------------|----------|
| 1. Ngirumpatse ICTR-98-44-AR65 | 25/09/09 |
| 2. Muvunyi ICTR-2000-55A | 07/09/09 |
| 3. Karemera et al ICTR-98-44-AR91.2 | 23/09/09 |
| 4. Bizimungu et al ICTR-99-50-A | 30/09/09 |

**Международный трибунал
по бывшей Югославии**

- | | |
|------------------------------------|----------|
| 1. Haradinaj et al, IT-04-84-A | 01/05/08 |
| 2. Boskoski/Tarculovski IT-04-82-A | 22/07/08 |
| 3. Delic IT-04-83-A | 14/10/08 |
| 4. Sainovic et al IT-05-87-A | 27/05/09 |
| 5. Lukic and Lukic IT-98-32/1-A | 21/07/09 |

**Международный уголовный
трибунал по Руанде**

- | | |
|---------------------------------|----------|
| 1. Nchamihigo ICTR-2001-63-A | 20/10/08 |
| 2. Bikindi ICTR-01-72-A | 29/12/08 |
| 3. Zigiranyirazo ICTR-01-73-A | 29/12/08 |
| 4. Bagosora et al - ICTR-98-41A | 29/12/08 |
| 5. Rukundo ICTR-01-70-A | 11/03/09 |
| 6. Kalimanzira ICTR-05-88-A | 09/07/09 |
| 7. Renzaho ICTR-97-31-A | 02/09/09 |

ДРУГИЕ

**Международный уголовный
трибунал по Руанде**

- | | |
|-----------------------------|----------|
| 1. Kajelijeli ICTR-98-44A-R | 26/06/09 |
|-----------------------------|----------|

ПЕРЕДАЧА ДЕЛ

ПЕРЕСМОТР

**Международный уголовный
трибунал по Руанде**

- | | |
|-----------------------------|----------|
| 1. Niyitegeka ICTR-98-44A-R | 28/10/09 |
|-----------------------------|----------|

НЕУВАЖЕНИЕ СУДА

**Международный трибунал
по бывшей Югославии**

- | | |
|---------------------------------|----------|
| 1. Ex parte and conf | 11/08/09 |
| 2. Seselj IT-03-67-R77.2-A-conf | 25/08/09 |
| 3. Ex parte and conf | 07/09/09 |
| 4. Hartmann IT-02-54-R77.5-A | 24/09/09 |

**Международный уголовный
трибунал по Руанде**

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1. Nshogoza ICTR-07-91-AR | 22/07/09 |
|---------------------------|----------|

¹ Общее число апелляций, которые не были рассмотрены, составляет 25: промежуточные апелляции — 6; неуважение к суду — 5; передача дел — 0; апелляция на решение — 12; пересмотр — 1; другие — 1.

Добавление VII

Решения по апелляционным ходатайствам, принятые в период
после 16 мая 2009 года

(С указанием даты принятия решения)

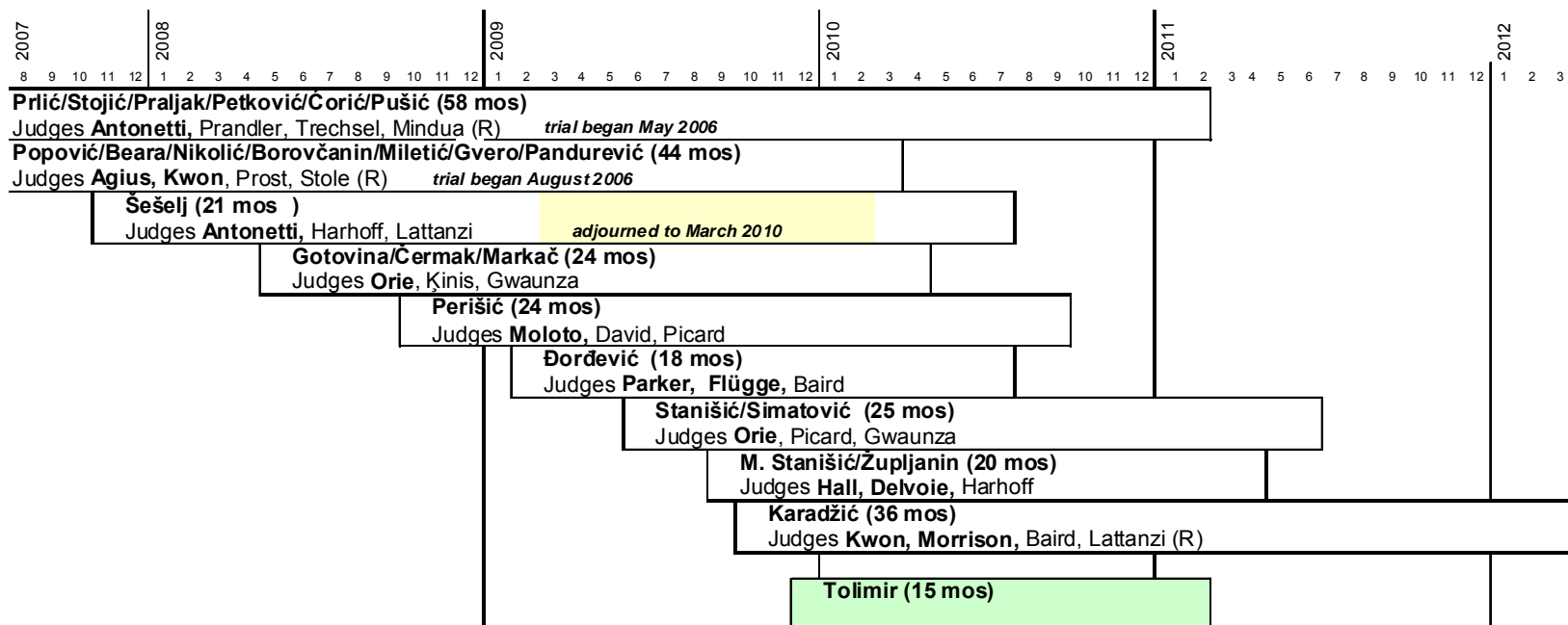
МУТР		МТБЮ			
1.	22/05	<i>Niyitegeka</i>	1.	19/05	<i>Delic</i>
2.	22/05	<i>Kamuhanda</i>	2.	19/05	<i>Boskoski & Tarculovski</i>
3.	25/05	<i>Bagosora et al.</i>	3.	19/05	<i>Boskoski & Tarculovski</i>
4.	09/06	<i>Nchamihigo</i>	4.	19/05	<i>D. Milosevic</i>
5.	23/06	<i>Bagosora et al.</i>	5.	21/05	<i>Milutinovic et al.</i>
6.	30/06	<i>Bikindi</i>	6.	25/05	<i>Haradinaj et al.</i>
7.	30/06	<i>Bikindi</i>	7.	18/06	<i>D. Milosevic</i>
8.	01/07	<i>Kajelijeli</i>	8.	22/06	<i>D. Milosevic</i>
9.	03/07	<i>Bagosora et al.</i>	9.	24/06	<i>Boskoski & Tarculovski</i>
10.	03/07	<i>Zigiranyirazo</i>	10.	24/06	<i>Sainovic et al.</i>
11.	08/07	<i>Nchamihigo</i>	11.	29/06	<i>Sainovic et al.</i>
12.	10/07	<i>Kalimanzira</i>	12.	01/07	<i>D. Milosevic</i>
13.	20/07	<i>Bikindi</i>	13.	06/07	<i>D. Milosevic</i>
14.	20/07	<i>Kalimanzira</i>	14.	14/07	<i>Sainovic et al.</i>
15.	20/07	<i>Kalimanzira</i>	15.	22/07	<i>Boskoski & Tarculovski</i>
16.	20/07	<i>Zigiranyirazo</i>	16.	24/07	<i>D. Milosevic</i>
17.	22/07	<i>Nchamihigo</i>	17.	24/07	<i>D. Milosevic</i>
18.	31/07	<i>Nshogoza</i>	18.	24/07	<i>D. Milosevic</i>
19.	19/08	<i>Niyitegeka</i>	19.	24/07	<i>Karadzic</i>
20.	19/08	<i>Nshogoza</i>	20.	27/07	<i>Sainovic et al.</i>
21.	27/08	<i>Zigiranyirazo</i>	21.	04/08	<i>Sainovic et al.</i>
22.	27/08	<i>Bagosora et al.</i>	22.	07/08	<i>Sainovic et al.</i>
23.	27/08	<i>Kajelijeli</i>	23.	19/08	<i>Lukic & Lukic</i>
24.	02/09	<i>Nchamihigo</i>	24.	25/08	<i>Haradinaj et al.</i>
25.	14/09	<i>Muvunyi</i>	25.	28/08	<i>Lukic & Lukic</i>
26.	14/09	<i>Renzaho</i>	26.	02/09	<i>Sainovic et al.</i>
27.	16/09	<i>Bagosora et al.</i>	27.	02/09	<i>Haradinaj et al.</i>
28.	16/09	<i>Bikindi</i>	28.	02/09	<i>Boskoski & Tarculovski</i>
29.	16/09	<i>Zigiranyirazo</i>	29.	08/09	<i>D. Milosevic</i>
30.	16/09	<i>Zigiranyirazo</i>	30.	08/09	<i>Sainovic et al.</i>
31.	17/09	<i>Ngirumpatse</i>	31.	09/09	<i>Sainovic et al.</i>
32.	17/09	<i>Ngirumpatse</i>	32.	11/09	<i>Sainovic et al.</i>
33.	18/09	<i>Zigiranyirazo</i>	33.	11/09	<i>Sainovic et al.</i>
34.	18/09	<i>Bagosora et al.</i>	34.	14/09	<i>Sainovic et al.</i>
35.	18/09	<i>Bagosora et al.</i>	35.	17/09	<i>Sainovic et al.</i>
36.	22/09	<i>Renzaho</i>	36.	18/09	<i>Sainovic et al.</i>
37.	22/09	<i>Renzaho</i>	37.	22/09	<i>Sainovic et al.</i>
38.	24/09	<i>Zigiranyirazo</i>	38.	22/09	<i>Sainovic et al.</i>
39.	28/09	<i>Bagosora et al.</i>	39.	25/09	<i>Lukic & Lukic</i>
40.	28/09	<i>Nchamihigo</i>	40.	29/09	<i>Sainovic et al.</i>
41.	28/09	<i>Nchamihigo</i>	41.	01/10	<i>Sainovic et al.</i>
42.	29/09	<i>Karemera et al.</i>	42.	05/10	<i>Haradinaj et al.</i>
43.	02/10	<i>Karemera et al.</i>	43.	08/10	<i>D. Milosevic</i>
44.	02/10	<i>Karemera et al.</i>	44.	20/10	<i>Haradinaj et al.</i>
45.	02/10	<i>Bizimungu et al.</i>	45.	20/10	<i>Haradinaj et al.</i>
46.	07/10	<i>Bizimungu et al.</i>	46.	30/10	<i>Lukic & Lukic</i>
47.	14/10	<i>Renzaho</i>			
48.	16/10	<i>Karemera et al.</i>			
49.	20/10	<i>Rukundo</i>			
50.	21/10	<i>Renzaho</i>			
51.	26/10	<i>Kalimanzira</i>			
52.	26/10	<i>Zigiranyirazo</i>			
53.	27/10	<i>Bikindi</i>			

Общее число вынесенных решений и постановлений — 99.

Добавление VIII

График судебных разбирательств в Международном трибунале по бывшей Югославии
(рабочий документ)

(По состоянию на 9 ноября 2009 года)

**Contempt proceedings (indictment or order in lieu of indictment filed):**

1. IT-04-84-R77.1 Shefqet Kabashi (at large), indictment issued 5 June 2007

Fugitives: To be tried upon arrival

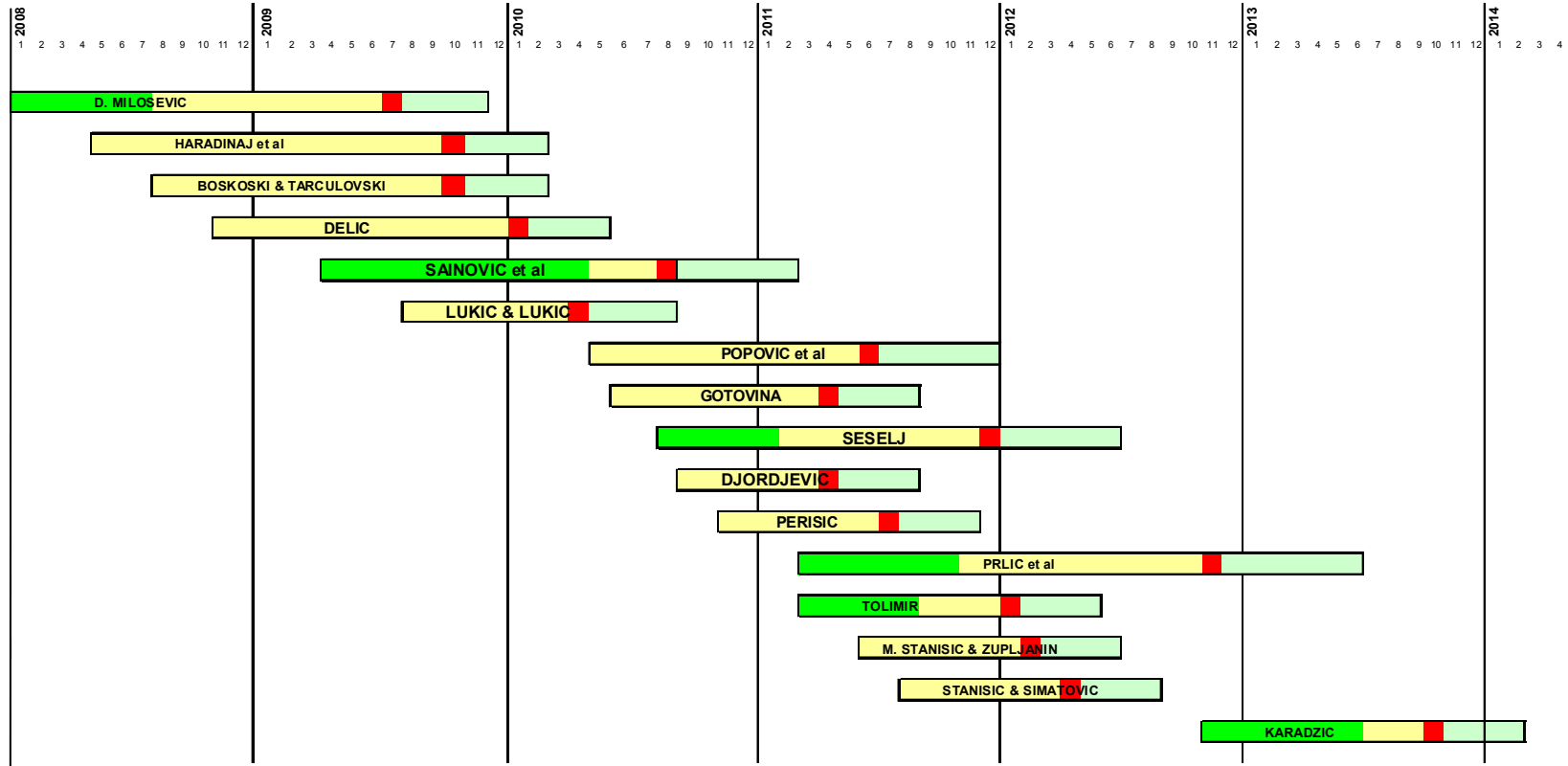
Mladić

Hadžić

Добавление IX

График апелляционных разбирательств в Международном трибунале по бывшей Югославии (рабочий документ)

(На основе графика судебных разбирательств от 9 ноября 2009 года)



Contempt proceedings

1. IT-02-54-R77.5-A Florence Hartmann, appeal filed 24 September 2009
2. IT-03-67-R77.2-A Vojislav Seselj, appeal filed 25 August 2009

Fugitives

- Mladić
- Hadžić



Добавление X

График апелляционных разбирательств в Международном уголовном трибунале по Руанде
(рабочий документ)

(По состоянию на 3 ноября 2009 года)

